Библиотека СОК

TESY
It's impressive

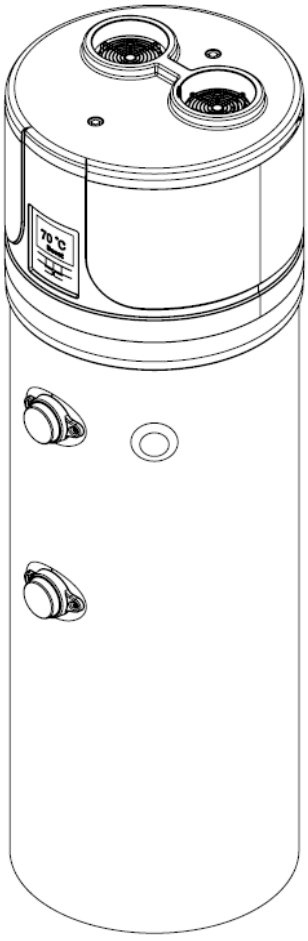
USER MANUAL

for Domestic Hot Water Heat Pump

Model range:

HPWH 2.1 200 U02
HPWH 2.1 260 U02
HPWH 2.1 200 U02 S
HPWH 2.1 260 U02 S

EN DOMESTIC HOT WATER HEAT PUMP
ES BOMBA DE CALOR PARA AGUA CALIENTE SANITARIA
DE WARMWASSER – WÄRMEPUMPE
IT POMPA DI CALORE PER ACQUA CALDA SANITARIA
FR POMPE À CHALEUR EAU CHAUDE SANITAIRE
PL POMPY CIEPŁA DO CIEPŁEJ WODY
NL WARMTEPOMP VOOR SANITAIR WARM WATER
PT BOMBA DE CALOR PARA ÁGUA QUENTE SANITÁRIA
GR ΟΙΚΙΑΚΗ ΑΝΤΛΙΑ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΗΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΝΕΡΟΥ
BG ТЕРМОПОМПА ЗА БИТОВА ГОРЕЩА ВОДА
HR TOPLINSKA PUMPA ZA TOPLU VODU U KUĆANSTVU
SL TOPLOTNA ČRPALKA ZA SANITARNO TOPLO VODO



Dear Customer,

Thank you for choosing this product!

TESY, has always paid a great deal of attention to environmental problems, therefore, we have used technologies and materials with a low environmental impact to manufacture products in conformity with RAEE – ROHS (2002/95/CE and 2003/108/CE) community standards.

IMPORTANT RULES AND SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT! Non observance of below described rules leads to warranty fault and the producer bear no more responsibilities for your appliance!



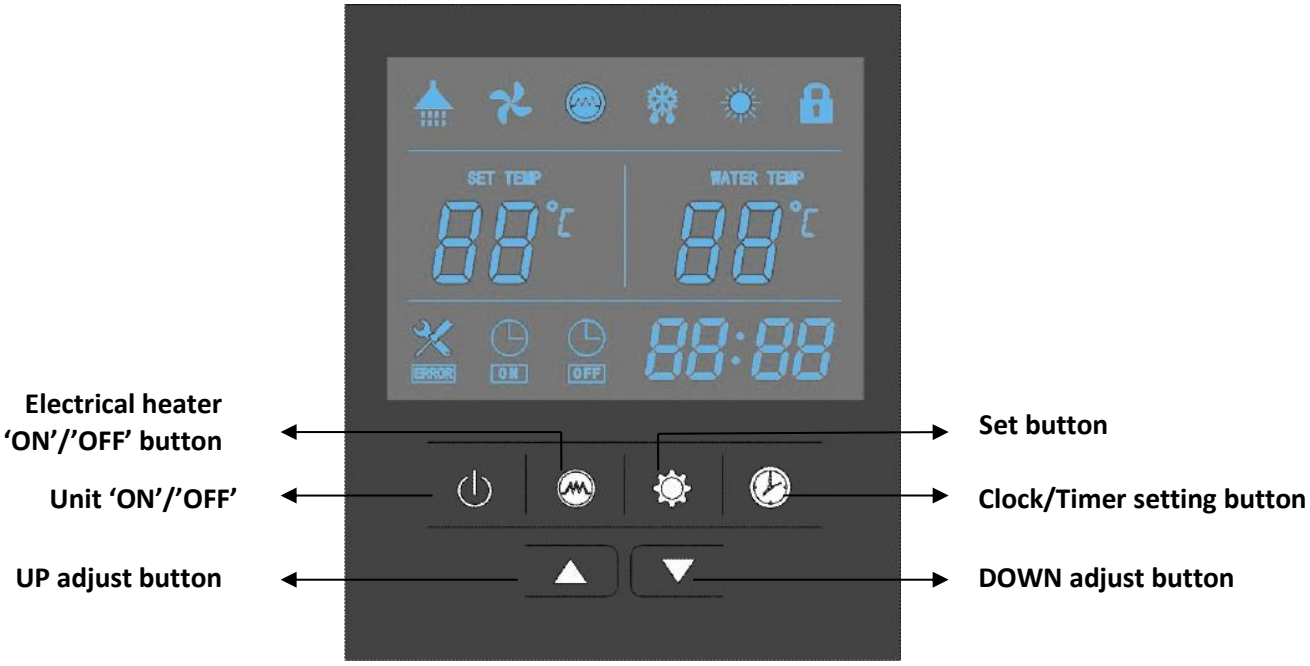
- ***This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.***
- ***Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.***
- ***Children must not play with the equipment. Cleaning and maintenance intended to be carried out by the user must not be performed by unsupervised children.***
- ***The use of the appliance for any purpose other than that it is intended is prohibited***
- ***Do not use the storage tank if it is not filled with water.***
- ***Installation, commissioning and maintenance of the device must be performed by qualified and authorized personnel. Do not attempt to install the device yourself.***
- ***The appliance must only be installed in premises with normal fire resistance.***
- ***Usage of this device at temperature and pressure level above prescribed leads to warranty violation!***
- ***This device is intended for heating of potable water in liquid state. using different fluids in different states leads to warranty violation!***
- ***Device's heat exchangers are intended for use with circulating clean water and mixture of it and Propylene GLYCOL at liquid state. The presence of anticorrosion additives is obligatory. Using different fluids in different states leads to warranty violation!***

BEFORE STARTING THE UNIT!



- ***Read carefully the "Installation and maintenance manual", that is an integral part of your appliance!***
- ***Check if the unit is installed and connected according to the "Installation and maintenance manual", that is an integral part of your appliance!***
- ***Check if the tank is full with water!***
- ***Check if the electric main supply is present an it is with accordance to the local regulations!***
- ***Check that the air ducts or air inlet/outlet are not blocked!***

OPERATING MODES. USER INTERFACE



- Display Symbol

- Button symbol

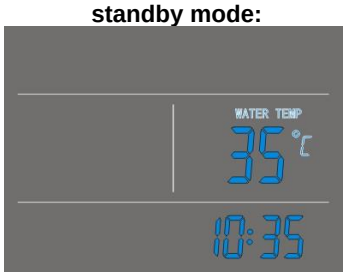
Press ▲ and ▼ buttons at the same time and hold for 5 seconds, the buttons are locked.
Press ▲ and ▼ buttons at the same time and hold for 5 seconds again, the buttons are unlocked

3 EASY STEPS TO START USING YOUR APPLIANCE

1. Switching 'ON'

When connecting the appliance to the main power supply, all icons are displayed on the controller screen for 3 seconds. After that an initial check is undergoing. If everything is ok, the unit enters into a standby mode:

standby mode:



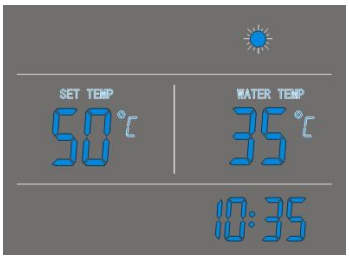
2. Clock setting

Clock setting:

- After switching the appliance on, press button to entry the clock setting interface, hour and minute icons “88:88” flash together;
- Press button to switch hour/minute setting, press the ▲ and ▼ buttons to set the exact hour(s) and minute(s);
- Press button again to confirm and exit.

3. Heating mode -

Press and hold the button for 2 seconds when the unit is in standby. The “Heating mode” will start. The display will look like:



The left side of the temperature display  shows the set water temperature. The right side of the temperature display  shows the current temperature of the water tank.

The heat pump will start working continuously in order to reach the set temperature. If the set temperature is adjusted to above 65ºC, E-Heater will start working to continue heating the water to the set temperature.

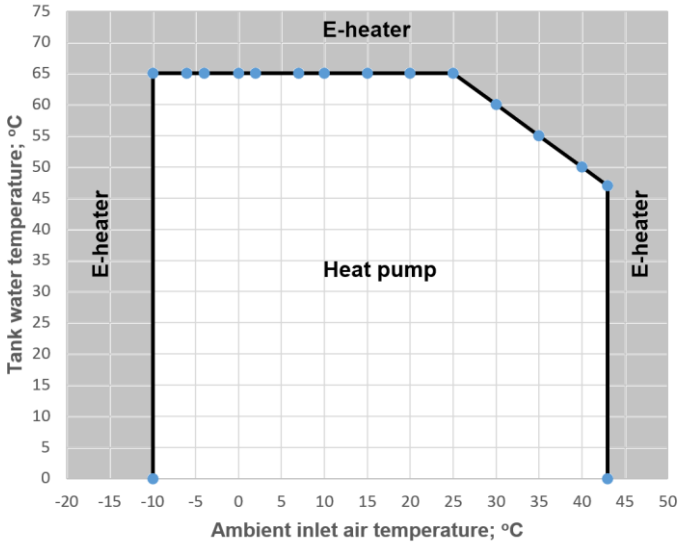
If the outside air temperature is less than -10ºC or above 44ºC, the E-Heater will work only!

While the heat pump is working at a low outside air temperature, defrosting mode could be activated automatically in order to melt the ice collected on the evaporator. This is a normal situation.

4. Setting desired water temperature

During running status, press ▲ or ▼ button to adjust the set temperature of water tank directly.

The maximum achievable water temperature by heat pump only, depends on outside air inlet temperature and could be seen on picture:



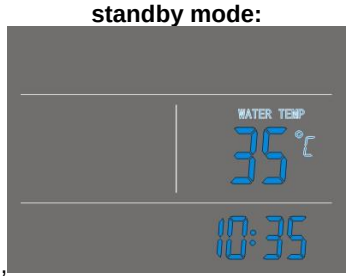
If the set temperature (via control display) is more than achievable one as per picture, the E-heater will be switch ON automatically to reach it.

In order to save energy, avoid setting the temperature above 55ºC if not necessary! This way the heat pump will work without the help of the E-Heater!

5. Switching the unit OFF

To switch the unit OFF press button and hold it for 2 seconds while the unit is running. The display will look like:

standby mode:



URGENT NEED OF HOT WATER!

5. "Boost mode"

While the heat pump is running, press this button to turn 'ON' "Boost mode". The heater icon will be shown, and the electrical heater will work according to the control program together with the compressor until the set temperature is reached.

FLEXIBLE USAGE OF YOUR APPLIANCE!

6. Timer setting

- After switching the appliance on, press and hold button for 5 seconds to enter the timer setting interface, the timer on icon and hour icon "88:" will flash together;
- Press the ▲ and ▼ buttons to set the exact hour(s).
- Press button to transfer to minute setting, minute icon ":88" will flash, press the ▲ and ▼ buttons to set the exact minute(s).
- Press button again to transfer to timer off setting, the timer off icon and hour icon "88:" will flash together.
- Press the ▲ and ▼ buttons to set the exact hour(s).
- Press button to transfer to minute setting, minute icon ":88" will flash, press the ▲ and ▼ buttons to set the exact minute(s).
- Press button again to save and exit the timer setting interface.

Press button to cancel the timer, while the "timer setting" mode is active!!!

NOTE:

1) The timer 'ON' and timer 'OFF' functions can be set at the same time.
2) The timer settings are repeating.
3) The timer settings are still valid after a sudden power cut.

WITH CARE FOR YOUR HEALTH!

7. Disinfection weekly cycle

The E-heater will start each week at the setting time automatically, regardless if the machine is on or in standby mode. E-heater will stop working, when the tank temperature reaches 70ºC (disinfection against legionella bacteria)

IF SOMETHING LOOKS & SOUNDS STRANGE!

Other functionalities available on the unit

1. "Antifreeze mode"

When the unit is in standby mode, if the water temperature in the tank is below 5°C (tank water frozen protection), only the E-heater will work, until tank temperature increases above 10°C or the unit is turned on.

2. "Defrosting"

The icon indicates that the defrosting function is enabled. This is an automatic function, the system will enter or exit the defrosting function according to the inner control program.

3. Pump anti-block function:

When the external pump (if any) stops for 12 hours, it will be forced to run for 2 minutes.

4. Fan ventilation

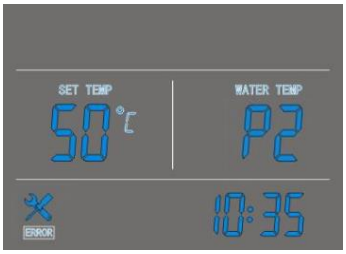
The icon indicates that the fan ventilation function is enabled. When the heat pump is ON, press this button and hold for 5 seconds to enable or disable the fan ventilation function. If this function is enabled the fan will continue working to ventilate the air, even when the water temperature reaches the set point and the unit is in standby mode. On the contrary If this function is disabled the fan will stop, when the water temperature reaches the set point and the unit is in standby mode.

IF SOMETHING GOES WRONG!

- ***Switch off the unit! Disconnect it the from main power supply!***
- ***Call to the service and inform them about the error code or describe all abnormalities and strange behavior or noise of your appliance!***

1. Error codes

During standby or running status, if there is a malfunction, the unit will stop automatically and show the error code on the left screen of the controller. See the installation and maintenance manual



Error	Code	LED indicator
Stand by		Dark
Normal running		Bright
Lower tank water temp sensor failure	P1	☆●(1 flash 1 dark)
Upper tank water temp sensor failure	P2	☆☆●(2 flash 1 dark)
Coil temp sensor failure	P3	☆☆☆●(3 flash 1 dark)
Air return temp sensor failure	P4	☆☆☆☆●(4 flash 1 dark)
Ambient temp sensor failure	P5	☆☆☆☆☆●(5 flash 1 dark)
High pressure protection	E1	☆☆☆☆☆☆●(6 flash 1 dark)
Low pressure protection	E2	☆☆☆☆☆☆☆●(7 flash 1 dark)
Over heat protection	E3	☆☆☆☆☆☆☆☆●(8 flash 1 dark)
Defrosting		☆☆☆☆☆☆☆☆……(long flash)
Communication failure	E8	Bright

2. “E heater only”

If the E-heater button on the control panel has been turned on manually when the unit is in standby mode, the E-heater will work only, until the temperature of the upper tank (5) reaches the set temperature TS2;

MEANING OF LED ICONS!

LED icons description

	Hot water available	The icon indicates that the domestic hot water temperature reaches the set point. The hot water is available for use. Heat pump is standby
	Fan ventilation	The icon indicates that the fan ventilation function is enabled.
	Electrical heating	The icon indicates that the electrical heating function is enabled. The electrical heater will work according to the control program.
	Defrosting	The icon indicates that the defrosting function is enabled. This is an automatic function, the system will enter or exit the defrosting according to the inner control program
	Heating	The icon indicates that the current operation mode is Heating.
	Key lock	The icon indicates the key lock function is enabled. The keys cannot be operated until this function is disabled
	Left temperature display	The display shows the set water temperature. In case any malfunction occurs, this section will display the related error code.
	Right temperature display	When checking or adjusting the parameters, this section will display the related parameter value
	Time display	The display shows the clock time or timer time.
	Timer ‘ON’	The icon indicates that the timer ‘ON’ function is enabled.
	Timer ‘OFF’	The icon indicates that the timer ‘OFF’ function is enabled.
	Error	The icon indicates there is malfunction.

Environmental Guidelines



This symbol on the product(s) and / or accompanying documents means that used electrical and electronic equipment (WEEE) should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take this product(s) to designated collection points where it will be accepted free of charge. Disposing of this product correctly will help save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment, which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

Estimados clientes

Gracias por comprar este producto.

El equipo de TESY siempre ha prestado gran atención a los problemas ambientales, por lo que utiliza tecnologías y materiales de bajo impacto para producir sus productos de acuerdo con las Directivas de la Comunidad sobre la limitación de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, y sobre RAEE y residuos de RoHS (2011/65 / UE y 2012/19 / UE).

NORMAS E INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

¡Importante! La garantía queda anulada y el fabricante exento de responsabilidad de las posibles consecuencias generadas por no seguir estas instrucciones.

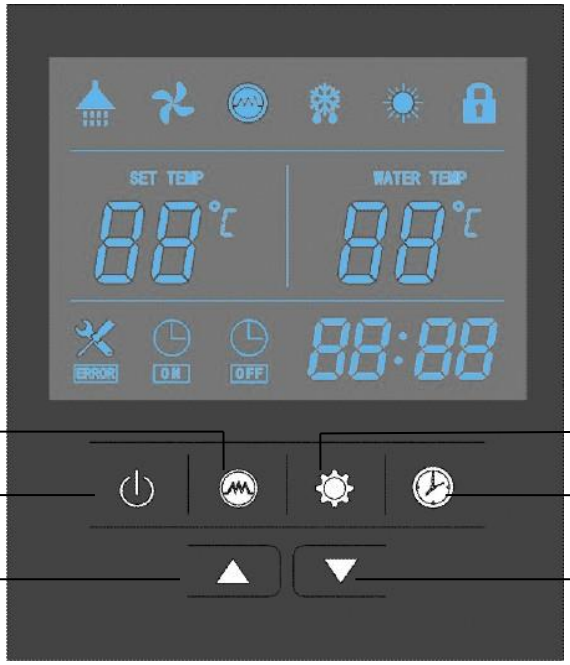


- ***El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido capacitados o instruidos para usar el aparato por una persona cualificada y responsable de su seguridad.***
- ***Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el aparato.***
- ***La limpieza y el mantenimiento del aparato, que debe ser realizado por el usuario, no puede ser llevada a cabo por menores sin supervisión.***
- ***Está prohibido usar el aparato para cualquier otro propósito que no sea su uso previsto.***
- ***No use el tanque de agua si no está lleno de agua.***
- ***La instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por una persona cualificada y autorizada. No intente instalar el aparato usted mismo.***
- ***El aparato solo debe instalarse en habitaciones con protección contra el fuego.***
- ***El uso de este aparato a temperaturas y niveles de presión diferentes a los especificados anulará la garantía.***
- ***El aparato está diseñado para calentar agua potable en estado líquido. El uso de otros fluidos en diferentes condiciones anulará la garantía.***
- ***El intercambiador de calor del aparato está diseñado para usarse con agua de circulación limpia.***
- ***El intercambiador de calor está diseñado para funcionar en un circuito cerrado con agua limpia y una mezcla de propileno GLYCOL en estado liquido. y aditivos anticorrosión. De lo contrario, se anulará la garantía.***

ANTES DE ENCENDER LA UNIDAD

- ***Lea atentamente el Manual de instalación y mantenimiento, que constituye una parte integral de su equipo.***
- ***Asegúrese de que el equipo esté instalado y conectado de acuerdo con el "Manual de instalación y mantenimiento".***
- ***Asegúrese de que el tanque de agua esté lleno de agua***
- ***Asegúrese de que la fuente de alimentación está disponible y en línea con la normativa local.***
- ***Asegúrese de que los conductos de aire o los terminales de entrada / salida de aire no estén bloqueados.***

MODOS DE FUNCIONAMIENTO. INTERFAZ DE USUARIO



Encendido y apagado de la resistencia eléctrica

Encendido y apagado de la bomba de calor

Botón de aumento

Ajustes

Ajuste de la hora y el temporizador

Botón de reducción

- Símbolos de pantalla

- Símbolo - botón

Presione los botones ▲ y ▼ simultáneamente y manténgalos presionados durante 5 segundos para bloquear el panel de control.
Presione los botones ▲ y ▼ simultáneamente y manténgalo presionado durante 5 segundos nuevamente para desbloquearlo.

3 SENCILLOS PASOS PARA EMPEZAR A USAR LA BOMBA DE CALOR

1. Encendido

Cuando conecta la unidad a la fuente de alimentación, todos los iconos aparecen en la pantalla durante 3 segundos. Después de la verificación automática y si el equipo funciona correctamente, la unidad entra en modo de espera:

“Modo de espera”



2. Ajustes del reloj

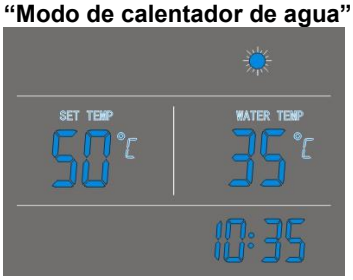
Configuración de reloj:

- Cuando el aparato esté encendido, presione el botón para acceder a la configuración del reloj. Los iconos88:88 horas y minutos parpadearán simultáneamente;
- Para activar la configuración de hora y minutos, presione el botón; Use los botones ▲ y ▼para configurar las horas y minutos.
- Presione el botón de nuevo para confirmar la configuración y salir del reloj.

3. Modo de calentamiento

Mantenga presionado el botón durante 2 segundos mientras la unidad está en modo de espera. Tras esto se encenderá e iniciará el "Modo de calentamiento".

“Modo de calentador de agua”



El lado izquierdo de la pantalla visualiza  - la temperatura establecida del agua. En la parte derecha de la pantalla se muestra la temperatura actual  del agua en el tanque de agua.

La bomba de calor comienza a funcionar para alcanzar la temperatura establecida. Si la temperatura establecida es superior a 65 °C, la resistencia eléctrica se enciende como fuente de apoyo para alcanzarla.

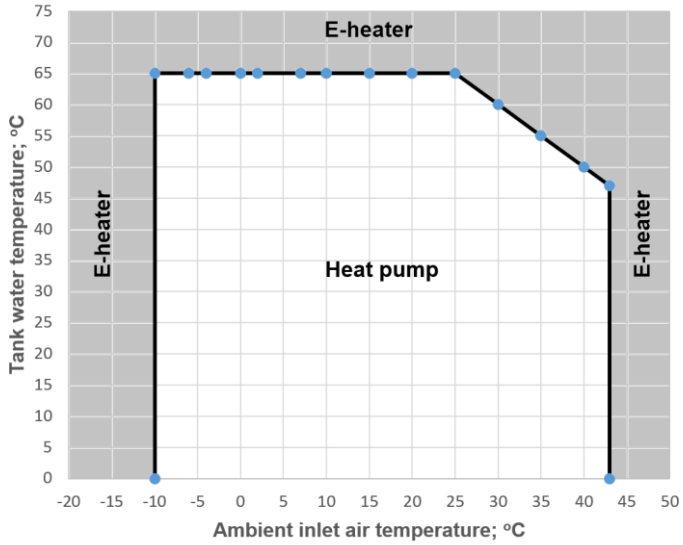
Si la temperatura del aire exterior es inferior a -10 ° C o superior a 44 ° C, solo funciona el la resistencia eléctrica.

Mientras la bomba de calor funciona con aire exterior a baja temperatura, se puede activar el modo anticongelación de forma automática para derretir el hielo acumulado en el evaporador.

4. Ajuste de la temperatura del agua.

Mientras la bomba de calor está funcionando, presione el botón ▲ o ▼ para ajustar la temperatura del agua deseada.

La temperatura máxima alcanzable solo con la bomba de calor depende directamente de la temperatura del aire de entrada. Vea la tabla a continuación:



Si la temperatura establecida (a través del panel de control) es más alta que la alcanzable solo por la bomba de calor (mostrada en el gráfico), la resistencia eléctrica se enciende automáticamente para alcanzar la temperatura.

Para reducir el consumo de energía, evite establecer temperaturas superiores a 55º si no es necesario

5. Apagar el aparato

Para apagar la bomba de calor, presione ⏻ y mantenga presionado el botón durante 2 segundos mientras el equipo está funcionando

“Modo de espera”



EN CASO DE NECESIDAD URGENTE DE AGUA CALIENTE

6. “Modo de calentamiento rápido” .

Mientras la bomba de calor está funcionando, presione el botón para activar el "Modo de calentamiento rápido". El icono aparecerá en la pantalla y la resistencia eléctrica comenzará a funcionar de acuerdo con el programa establecidoy de forma simultánea con el compresor hasta que se alcance la temperatura establecida.

LOS BENEFICIOS DE USAR SU APARATO

7. Ajustes del temporizador

Cuando el aparato está encendido, presione el botón para acceder a la configuración del reloj. Los iconos de 88:88 horas y minutos parpadearán simultáneamente;

- Use los botones ▲ y ▼ para configurar la hora;

Presione el botón para acceder a la configuración de los minutos, el ícono de minutos ": 88" parpadeará y use los botones ▲ y ▼ para configurar los minutos.

- Presione el botón para acceder a la configuración de apagado del temporizador; el ícono de temporizador apagado y el ícono 88: reloj parpadearán simultáneamente.
- Use los botones ▲ y ▼ para configurar la hora.
- Presione el botón de nuevo para guardar y salir de la configuración del temporizador.

Presione el botón para detener el temporizador, mientras el modo temporizador está activado.

NOTA:

1) Las funciones de encendido y apagado del temporizador se pueden configurar de manera simultánea.
2) La configuración del temporizador se repite automáticamente.
3) La configuración del temporizador se guarda aun en el caso de un corte eléctrico.

Higiene y seguridad

7. Ciclo semanal de desinfección del agua

La resistencia eléctrica se enciende semanalmente, ya esté el aparatoencendido o apagado (en modo de espera). La resistencia se apagará automáticamente cuando la temperatura alcanza los 70 °C (temperatura a la cual se garantiza la desinfección del agua para evitar la aparición de bacterias como la legionela).

OTRAS CARACTERÍSTICAS DE LA BOMBA DE CALOR

1. Modo anticongelación

Cuando el equipo está en modo de espera, si la temperatura el agua cae por debajo de los 5 °C (protección contra heladas), la resistencia eléctrica se encenderá hasta que la temperatura del agua aumente a 10 °C o se encienda el equipo.

2. Modo de descongelamiento

El icono indica que la función de descongelamiento está activada. Esta es una característica automática. El sistema entrará o saldrá del modo de descongelamiento de acuerdo con el programa de control.

3. Función antibloqueo al conectar una bomba de circulación externa

Si la unidad ha estado apagada durante 12 horas, la función activará la bomba de circulación externa durante 2 minutos.

4. Ventilador

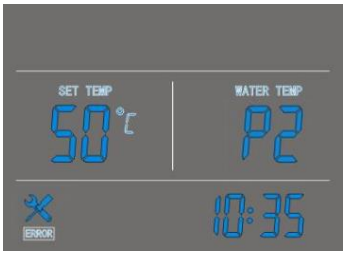
El icono indica que la función del ventilador está activada. Cuando el aparato está encendido, presione y mantenga presionado el botón durante 5 segundos para habilitar o deshabilitar la función del ventilador. Si está habilitado, el ventilador continuará funcionando incluso cuando la temperatura del agua alcance el punto especificado y la unidad esté en modo de espera. De lo contrario, si esta función está desactivada, el ventilador deja de funcionar cuando la temperatura del agua alcanza el punto de ajuste y la unidad está en modo de espera.

En caso de error o fallo del equipo

- ***Apague el equipo. Desenchúfelo.***
- ***Llame servicio técnico oficial e infórmeles sobre el código de error o describa cualquier comportamiento inusual o ruido de su equipo.***

1. Códigos de errores

Cuando se produce un error o el modo de protección se activa automáticamente, el número de error se indicará en la pantalla del panel de control y parpadeará un icono en la placa del controlador.



Error	Código	Indicador LED
Modo de espera		Apagado
Funcionamiento normal		Encendido (Se ilumina en color rojo)
Daño con respecto al sensor de temperatura del agua en la parte inferior del tanque de agua	P1	☆●(1 parpadeo)
Daño con respecto al sensor de temperatura del agua en la parte superior del tanque de agua.	P2	☆☆●(2 parpadeos)
Daño con respecto al sensor de temperatura del evaporador	P3	☆☆☆●(3 parpadeos)
Daño con respecto al sensor de temperatura del gas en la entrada del compresor	P4	☆☆☆☆●(4 parpadeos)
Daño con respecto al sensor de temperatura ambiente	P5	☆☆☆☆☆●(5 parpadeos)
Protección de alta presión refrigerante (presostato de alta presión)	E1	☆☆☆☆☆☆●(6 parpadeos)
Protección de baja presión (presostato de baja presión)	E2	☆☆☆☆☆☆☆●(7 parpadeos)
Protección contra sobrecalentamiento (interruptor de sobrecalentamiento)	E3	☆☆☆☆☆☆☆☆●(8 parpadeos)
Descongelación	Señal de descongelamiento	☆☆☆☆☆☆☆☆……(Parpadeo permanente)
Fallo de conexión	E8	Encendido (se ilumina en rojo)

2. Modo resistencia eléctrica

Si el botón de control de la resistencia eléctrica se activa manualmente cuando el aparato está en modo de espera, solo la resistencia eléctrica funcionará hasta que el agua en la parte superior del tanque alcance la temperatura establecida.

DESCRIPCIÓN DE LOS ICONOS LED

	Agua caliente disponible	El icono indica que la temperatura del agua caliente sanitaria ha alcanzado el punto de ajuste. El agua está lista para usar.
	El ventilador	El icono indica que la función del ventilador está activada.
	Resistencia eléctrica	El icono indica que la función resistencia eléctrica está activada. Esta característica es automática. La resistencia eléctrica se activará de acuerdo con la configuración de control.
	Descongelación	El icono indica que la función de descongelamiento está activada. Esta característica es automática. La función se activará / desactivará de acuerdo con la configuración de control.
	Calentamiento	El icono indica que el aparato está funcionando en modo de calentamiento de agua.
	Botón de bloqueo	El icono indica que la función de bloqueo de teclas está activada. Los botones permanecerán bloqueados hasta que se desactive la función.
	Pantalla de temperatura izquierda	La pantalla indica la temperatura del agua establecida. En caso de mal funcionamiento, el código de error correspondiente se mostrará en esta pantalla.
	Indicador de temperatura derecho	Muestra la temperatura real del agua. Al verificar y configurar los parámetros, esta pantalla mostrará los valores de los parámetros correspondientes.
	Pantalla para hora y temporizador	La pantalla muestra la hora exacta y la hora del temporizador.
	TEMPORIZADOR ENCENDIDO	El icono indica que la función ON TIMER está activada.
	TEMPORIZADOR APAGADO	El icono indica que la función OFF TIMER /de apagado/ del temporizador está activada.
	ERROR	El icono indica un mal funcionamiento.

Recomendaciones para la protección del medio ambiente

El símbolo que representa un contenedor con ruedas tachado que se puede visualizar en la unidad o en su embalaje, indica que la unidad debe recogerse por separado de otros desechos al final de su ciclo de vida.
Al final del ciclo de vida del electrodoméstico, el usuario debe llevar el electrodoméstico a un centro de reciclaje de desechos electrónicos y eléctricos apropiado libre de costes, o devolverlo al distribuidor cuando compre un electrodoméstico idéntico. El correcto reciclajedel equipo y sus elementosjunto con su posterior procesamiento y / o eliminación ecológica contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto al medio ambiente como a la salud humana; También fomenta la reutilización y / o el reciclaje de los componentes del aparato. La eliminación indebida del aparato por parte del consumidor puede conllevar la aplicación de sanciones administrativas previstas en la legislación aplicable.

Spettabili clienti,

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

Il team di TESY ha sempre prestato grande attenzione alle questioni ambientali, quindi utilizza tecnologie e materiali a basso impatto sulla natura per la produzione dei suoi prodotti, in conformità con le direttive comunitarie sulla limitazione di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonchè sui rifiutiWEEE e RoHS (2011/65/EU e 2012/19/EU).

NORME E ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Importante! La garanzia è nulla e il produttore non è responsabile per le conseguenze del mancato rispetto di queste istruzioni!

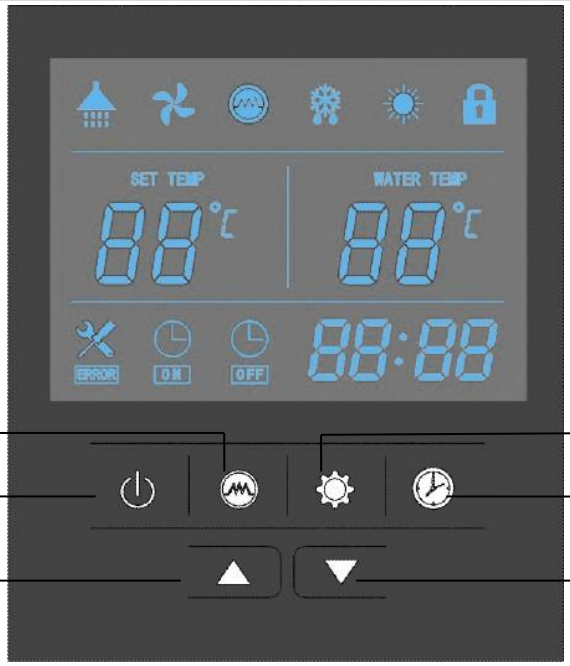


- ***L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e conoscenza a meno che non siano state addestrate o istruite a utilizzare l'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.***
- ***I bambini devono essere istruiti a non giocare con l'apparecchio.***
- ***I bambini non devono giocare con l'apparecchio . La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, che devono essere eseguite dall'utente, è vietata a bambini incustoditi.***
- ***È vietato utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.***
- ***Non utilizzare il serbatoio dell'acqua se non è pieno d'acqua.***
- ***L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato e autorizzato. Non tentare di installare l'apparecchio da soli.***
- ***L'apparecchio deve essere installato solo in locali ignifughi.***
- ***L'uso di questo apparecchio a temperature e livelli di pressione diversi da quelli descritti invaliderà la garanzia!***
- ***L'apparecchio è destinato al riscaldamento di acqua potabile allo stato fisico liquido. L'uso di altri fluidi in diversi stati fisici renderà nulla la garanzia!***
- ***Lo scambiatore di calore dell'apparecchio è destinato all'uso con acqua pura circolante.***
- ***Lo scambiatore di calore è progettato per funzionare in un circuito chiuso con fluido di servizio acqua oppure acqua + glicole propilenico + additivi anticorrosivi. In caso di mancanza di tale condizione, la garanzia verrà annullata!***

PRIMA DI AVVIARE L'APPARECCHIO

- ***Leggere attentamente il "Manuale di installazione e manutenzione", che è parte integrante del vostro apparecchio!***
- ***Assicurarsi che l'apparecchio sia installato e collegato secondo il "Manuale di installazione e manutenzione", che è parte integrante del vostro apparecchio!***
- ***Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia pieno d'acqua!***
- ***Assicurarsi che l'alimentazione sia disponibile e in conformità con le normative locali!***
- ***Accertarsi che le prese d'aria o l'ingresso/l'uscita non siano bloccate!***

MODALITÀ OPERATIVE. INTERFACCIA DELL'UTENTE



Pulsante per accendere e spegnere la resistenza elettrico

Pulsante di accendere e spegnere la pompa di calore

Pulsante "su"

Pulsante di impostazione

Pulsante di impostazione dell'orologio/timer

Pulsante "giù"

- Simbolo sul display

- Simbolo - pulsante

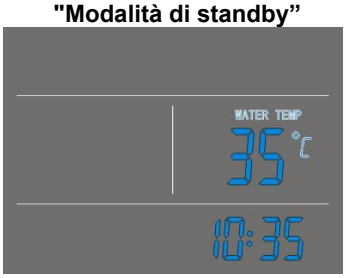
Premere i pulsanti ▲ e ▼ contemporaneamente e tenere premuti per 5 secondi per bloccare il pannello di controllo.
Premere i pulsanti ▲ e ▼ contemporaneamente e tenere premuti per 5 secondi di nuovo per sbloccarlo.

PASSAGGI PER L'USO DELL'APPARECCHIO

1. Accensione

Quando si collega l'apparecchio all'alimentazione, tutte le icone vengono visualizzate sul display per 3 secondi. Dopo il controllo automatico, l'apparecchio entra in modalità di standby:

"Modalità di standby"



2. Impostazioni di orologio

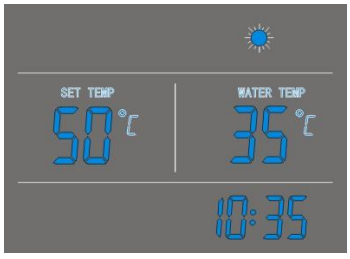
Impostazioni di orologio:

- Quando l'apparecchio è acceso, per accedere alle impostazioni dell'orologio premere il pulsante. Le icone per l'ora e i minuti “88:88” lampeggeranno contemporaneamente;
- Per accendere le impostazioni di ora e minuta premere il pulsante ; per impostare l'ora e i minuti utilizzare i pulsanti ▲ e ▼.
- Per confermare l'uscita dall'impostazione dell'orologio premere di nuovo il pulsante.

3. Modalità di riscaldamento dell'acqua

Premere e tenere premuto il pulsante per 2 secondi, mentre l'apparecchio è in modalità di standby e l'apparecchio si accenderà. La "Modalità di riscaldamento dell'acqua" si avvia.

Modalità di riscaldamento dell'acqua



Da sinistra sul display si visualizza  - la temperatura impostata dell'acqua. Da destra sul display si visualizza  - la temperatura corrente dell'acqua nel serbatoio dell'acqua.

La pompa di calore inizia a funzionare per raggiungere la temperatura impostata. Se la temperatura impostata è superiore a 65°C, la resistenza elettrica viene accesa come fonte secondaria per raggiungerla.

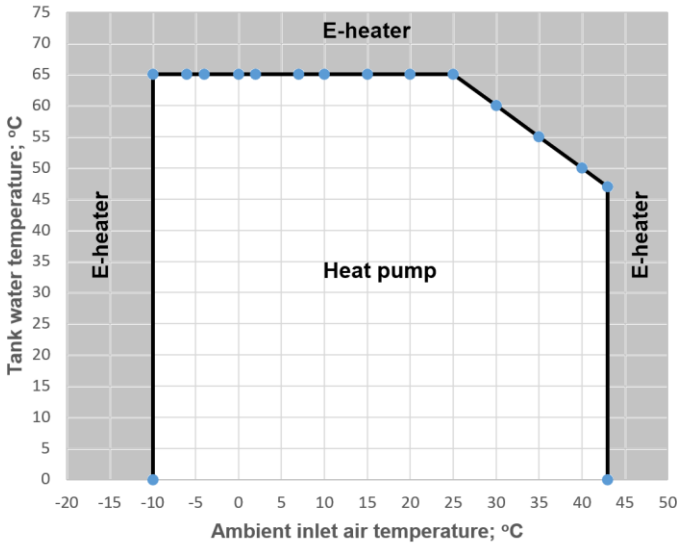
Se la temperatura esterna è inferiore a -10°C o superiore a 44 ° C, funziona solo la resistenza elettrica.

Mentre la pompa di calore funziona a bassa temperatura esterna, la "Modalità di sbrinamento" può essere attivata per sciogliere il ghiaccio accumulato sull'evaporatore.

4. Impostazione della temperatura dell'acqua

Mentre la pompa di calore è in funzione, premere il pulsante ▲ o ▼ , per regolare la temperatura dell'acqua desiderata.

La massima temperatura dell'acqua raggiungibile solo attraverso l'unità della pompa di calore dipende direttamente dalla temperatura dell'aria in ingresso. Vedere la tabella qui sotto:



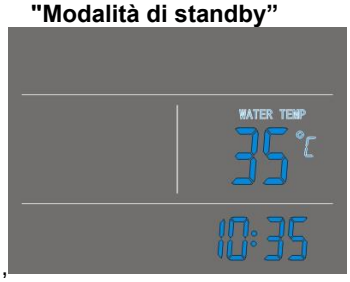
Se la temperatura impostata (tramite il pannello di controllo) è superiore alla temperatura raggiungibile (mostrata nel grafico), la resistenza elettrica si accende automaticamente per raggiungere la temperatura.

Per ridurre il consumo di energia, evitare di impostare temperature superiori a 55°C

5. Spegnimento

Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante e tenere premuto per 2 secondi mentre l'apparecchio è in funzione.

"Modalità di standby"



,

IN CASO DI BISOGNO URGENTE DI ACQUA CALDA

6. "Modalità riscaldamento veloce" .

Mentre la pompa di calore è in funzionamento, premere il pulsante , per attivare la "Modalità di riscaldamento veloce". L'icona apparirà sul display e la resistenza elettrica inizierà funzionare secondo il programma impostato contemporaneamente con il compressore finché la temperatura impostata non sarà raggiunta.

AVVIAMENTO TEMPORIZZATO

7. Impostazioni di timer

- Quando l'apparecchio è acceso, per accedere alle impostazioni dell'orologio premere il pulsante. Le icone per l'ora e i minuti “88:88” lampeggeranno contemporaneamente;

- Utilizzare i pulsanti ▲ e ▼, per impostare l'ora;

-Premere il pulsante , per entrare nell' impostazione per i minuti, l'icona per i minuti ":88 lampeggerà e utilizzare i pulsanti ▲ e ▼, per impostare i minuti.

- Premere il pulsante per entrare nelle impostazioni di spegnimento del timer; l'icona per lo spegnimento del timer e l'icona per le ore “88:” lampeggeranno contemporaneamente.

- Utilizzare i pulsanti ▲ e ▼, per impostare l'ora.

- Premere il pulsante di nuovo per memorizzare e uscire dall'impostazione del timer.

Premere il pulsante per spegnere il timer mentre la modalità "Impostaziione di timer" è accesa!!!

NOTA:
1) Le funzioni di "Accensione" e "Spegnimento" del timer possono essere impostate contemporaneamente.
2) Le impostazioni del timer vengono ripetute automaticamente.
3) Le impostazioni del timer vengono salvate anche in caso di mancanza di energia elettrica.

PRENDERSI CURA DELLA VOSTRA SALUTE

7. Disinfezione dell'acqua

La resistenza elettrica si accende settimanalmente, indipendentemente dal fatto che l'apparecchio sia acceso o spento (in modalità di standby). La resistenza elettrica si spegne quando la temperatura raggiunge i 70°C (disinfezione dell'acqua contro la legionella).

ALTRE CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO

5. "Modalità antigelo”

Quando l'apparecchio è in modalità di standby, se la temperatura nella parte inferiore del serbatoio dell'acqua scende al di sotto di 5°C (protezione antigelo), la resistenza elettrica si accenderà fino a quando la temperatura nella parte inferiore del serbatoio dell'acqua aumenta a 10°C o l'apparecchio viene acceso.

6. "Modalità di sbrinamento”

L'icona indica che la funzione di sbrinamento è attivata. Questa è una funzione automatica. Il sistema entrerà o uscirà dalla "Modalità di sbrinamento" in base al programma di controllo.

7. La funzione antibloccaggio quando si collega una pompa di circolazione esterna:

Se l'apparecchio è stato spento per 12 ore, la funzione attiverà la pompa di circolazione esterna per 2 minuti.

8. Ventilatore

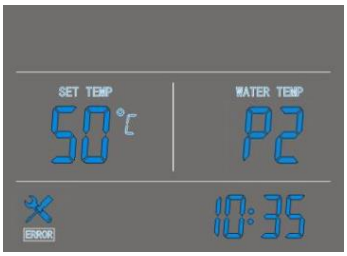
L'icona indica che la funzione "ventilatore" è attivata. Quando l'apparecchio è eccesso, premere il pulsante e tenere premuto per 5 secondi per attivare o disattivare la funzione "ventilatore“. Se la funzione è attivata, il ventilatore continuerà a funzionare anche quando la temperatura dell'acqua raggiunge il punto specificato e l'apparecchio è in modalità di standby. Altrimenti, se questa funzione è disattivata, il ventilatore smette di funzionare quando la temperatura dell'acqua raggiunge l'impostazione e l'apparecchio è in modalità di standby.

IN CASO DI ERRORE!

- ***Spegnere l'apparecchio! Staccare l'alimentazione elettrica!***
- ***Chiamare l'assistenza e informarla del codice di errore o descrivere qualsiasi comportamento insolito o rumore del vostro apparecchio!***

1. Codici di errore

Quando si verifica un errore o la modalità di protezione si attiva automaticamente, il numero di errore verrà visualizzato sul display del pannello di controllo e lampeggerà un led sulla scheda dell'unità di controllo.



Errore	Codice	Indicatore LED
Modalità di standby		Spento
Funzionamento normale		Acceso (Si illumina in rosso)
Danneggiamento del sensore della temperatura dell'acqua nella parte inferiore del serbatoio dell'acqua	P1	☆●(1 lampeggio)
Danneggiamento del sensore della temperatura dell'acqua nella parte superiore del serbatoio dell'acqua.	P2	☆☆●(2 lampeggi)
Danneggiamento del sensore di temperatura dell'evaporatore	P3	☆☆☆●(3 lampeggi)
Danneggiamento del sensore di temperatura dell'aria ambiente	P4	☆☆☆☆●(4 lampeggi)
Danneggiamento del sensore di temperatura dell'aria ambiente	P5	☆☆☆☆☆●(5 lampeggi)
Protezione da alta pressione circuito frigo (Pressostato di alta pressione)	E1	☆☆☆☆☆☆●(6 lampeggi)
Protezione da bassa pressione (Pressostato di bassa pressione)	E2	☆☆☆☆☆☆☆●(7 lampeggi)
Protezione da surriscaldamento (interruttore di surriscaldamento)	E3	☆☆☆☆☆☆☆☆●(8 lampeggi)
Sbrinamento	Indicazione di scongelamento	☆☆☆☆☆☆☆☆……(Lampeggio costante)
Malfunzionamento del collegamento	E8	Acceso (Si illumina in rosso)

2. "Modalità riscaldamento con resistenza elettrica”

Se il pulsante della resistenza elettrica del controllo viene attivato manualmente quando l'apparecchio è in modalità di standby, solo la resistenza elettrica funzionerà fino a quando la temperatura della parte superiore del serbatoio dell'acqua raggiunge la temperatura impostata.

DESCRIZIONE DELLE ICONE LED

	**Acqua calda disponibile**	L'icona indica che la temperatura dell'acqua calda per usi domestici ha raggiunto il valore impostato. L'acqua è pronta per l'uso.
	**Ventilatore**	L'icona indica che la funzione "ventilatore" è attivata.
	**Resistenza elettrica**	L'icona indica che la funzione di riscaldamento con resistenza elettrica è attivata. Questa funzione è automatica. La resistenza elettrica verrà attivato in base all'impostazione del controllo.
	**Sb**rinamento	L'icona indica che la funzione di sbrinamento è attivata. Questa funzione è automatica. La funzione verrà attivata/disattivata in funzione all'impostazione del controllo.
	**Riscaldamento**	L'icona indica che l'apparecchio sta funzionando in modalità di riscaldamento dell'acqua.
	**Blocco dei pulsanti**	L'icona indica che la funzione di blocco dei pulsanti è attivata. I pulsanti rimarranno bloccati fino alla disattivazione della funzione.
	**Display di temperatura a sinistra**	Il display indica la temperatura dell'acqua impostata. In caso di malfunzionamento, il codice di errore corrispondente verrà visualizzato in questa posizione.
	**Display di temperatura a destra**	Visualizza la temperatura reale dell'acqua. Durante il controllo e l'impostazione dei parametri, questo display visualizzerà i valori dei parametri corrispondenti.
	**Display di ora e timer**	Il display visualizza l'ora esatta e l'ora del timer.
	**TIMER ACCESO**	L'icona indica che la funzione "TIMER ACCESO" è attivata.
	**TIMER SPENTO**	L'icona indica che la funzione "TIMER SPENTO" è attivata.
	**ERRORE**	L'icona indica la presenza di un malfunzionamento.

Raccomandazioni per la protezione ambientale



Il simbolo che rappresenta il cestino per rifiuti barrato con una croce che può essere visto sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che l'apparecchio deve essere raccolto in modo differenziato dagli altri rifiuti alla fine del suo ciclo di vita.
Al termine del ciclo di vita dell'apparecchio, l'utente deve portare l'apparecchio negli appositi centri di raccolta differenziata di rifiuti elettronici ed elettrici o restituirlo al rivenditore al momento dell'acquisto di un apparecchio identico. L'adeguata raccolta differenziata dei rifiuti correlata alla successiva spedizione dell'apparecchio fuori uso per riciclaggio, trattamento e/o smaltimento rispettoso dell'ambiente contribuisce a evitare potenziali effetti negativi sia sull'ambiente che sulla salute; incoraggia inoltre il riutilizzo e/o il riciclaggio dei materiali di cui è costituito l'apparecchio.
Lo smaltimento improprio dell'apparecchio da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa applicabile.

Chers clients,

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit.

L'équipe TESY a toujours accordé une grande attention aux problèmes environnementaux et à ces fins il utilise des technologies et des matériaux à faible impact environnemental pour la fabrication de ses produits conformément aux directives communautaires concernant la limitation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et les directives relatives aux déchets WEEE et RoHS (2011/65/EU et 2012/19/EU).

RÈGLES ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

Important! La garantie sera annulée et le fabricant n'assumera aucune responsabilité des conséquences du non-respect des instructions données!

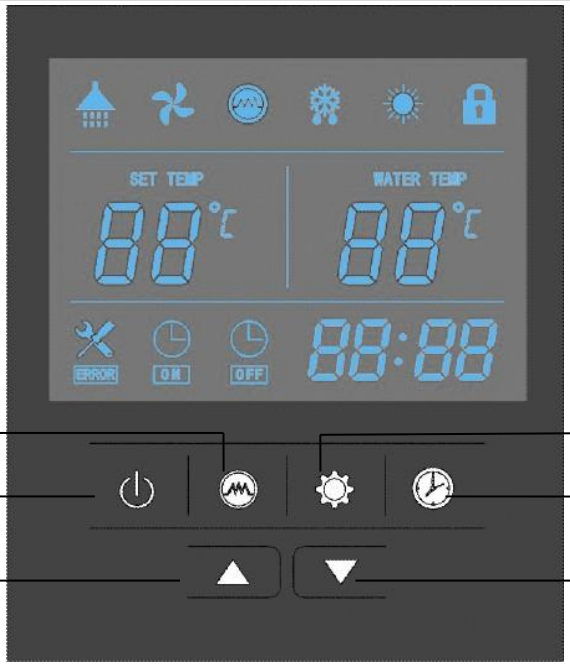


- ***L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, sauf si elles ont été formées ou instruites à utiliser l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.***
- ***Les enfants doivent être avertis de ne pas jouer avec l'appareil.***
- ***Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil, qui doivent être effectués par l'utilisateur, sont interdits aux enfants sans surveillance.***
- ***Il est interdit d'utiliser l'appareil à d'autres fins que son utilisation prévue.***
- ***N'utilisez pas le réservoir d'eau s'il n'est pas rempli.***
- ***L'installation, la mise en service et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées par une personne qualifiée et autorisé à ces fins. N'essayez pas d'installer l'appareil vous-même.***
- ***L'appareil ne doit être installé que dans des pièces résistantes au feu.***
- ***L'utilisation de cet appareil à des températures et des niveaux de pression autres que ceux qui sont spécifiés, entraînera la perte du bénéfice de la garantie!***
- ***L'appareil est destiné au chauffage de l'eau potable à l'état liquide. L'utilisation d'autres fluides dans différentes états physiques entraînera l'annulation de la garantie!***
- ***L'échangeur thermique de l'appareil est destiné à être utilisé avec de l'eau pure circulant.***
- ***L'échangeur thermique est conçu pour fonctionner en circuit fermé avec de fluide de travail ou de l'eau + du propylène glycol + des additifs anti-corrosion. Le non-respect de cette condition impliquera l'annulation de votre garantie!***

AVANT DE DÉMARRER L'APPAREIL

- ***Lisez attentivement le Manuel d'installation et d'entretien, qui fait partie intégrante de votre appareil!***
- ***Assurez-vous que l'appareil est installé et connecté conformément au Manuel d'installation et d'entretien, qui fait partie intégrante de votre appareil!***
- ***Assurez-vous que le réservoir est plein d'eau!***
- ***Assurez-vous que l'alimentation est disponible et conforme aux réglementations locales!***
- ***Assurez-vous que les conduits d'air ou l'entrée / la sortie d'air ne sont pas bloqués!***

Modes de fonctionnement. INTERFACE UTILISATEUR



Bouton de marche/arrêt du chauffage électrique

Bouton de marche/arrêt de la pompe à chaleur

Bouton « haut »

Bouton de réglage

Bouton de réglage de l'horloge / la minuterie

Bouton « bas »

- Symbole d'affichage

- Symbole - bouton

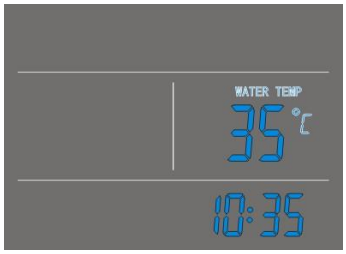
Appuyez simultanément sur les boutons ▲ et ▼ maintenez-les enfoncés pendant 5 secondes pour verrouiller le panneau de commande.
Appuyez simultanément sur les boutons ▲ et ▼ maintenez-les à nouveau pendant 5 secondes pour le déverrouiller.

ÉTAPES D'UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Mise en service

Lorsque vous connectez l'appareil au réseau, toutes les icônes apparaissent à l'écran pendant trois secondes. Après un contrôle automatique, l'appareil passe en mode de veille:

« Mode de veille »



2. Réglage de l'horloge

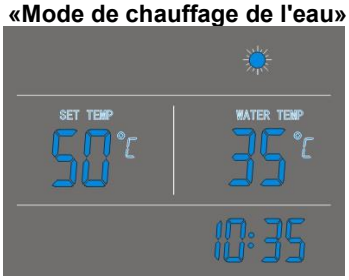
Réglage de l'horloge :

- Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez sur le bouton pour entrer les paramètres de l'horloge. Les icônes des heures et minutes « 88:88 » clignotent simultanément;
- Pour activer les paramètres de l'heure et des minutes, appuyez sur le bouton ; Utilisez les boutons ▲ et▼pour régler les heures et les minutes.
- Pour confirmer le réglage de l'horloge, appuyez à nouveau sur le bouton .

3. Mode de chauffage de l'eau

Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes lorsque l'appareil est en mode veille et l'appareil se mettra en marche Le "Mode de chauffage de l'eau" démarre.

«Mode de chauffage de l'eau»



Le côté gauche de l'écran affiche 

la température de l'eau réglée. Le côté droit de l'écran affiche 

la température effective de l'eau dans le réservoir.

La pompe à chaleur commence à fonctionner pour atteindre la température réglée. Si la température réglée est supérieure à 65 ° C, le chauffage électrique comme source secondaire sera également activé pour l'atteindre.

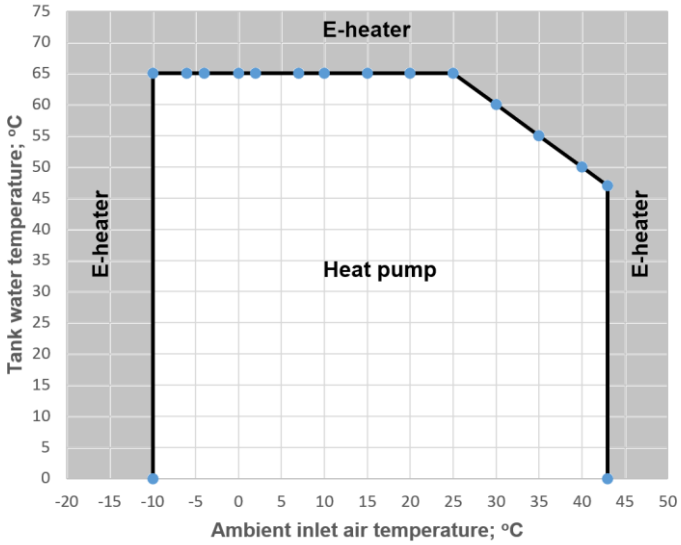
Si la température extérieure est inférieure à -10 ° C ou supérieure à 44 ° C, seul le chauffage électrique fonctionnera.

Pendant que la pompe à chaleur fonctionne à basse température extérieure, le mode Dégel peut être activé pour faire fondre la glace accumulée sur l'évaporateur.

4. Réglage de la température de l'eau

Pendant que la pompe à chaleur fonctionne, appuyez sur le bouton ▲ ou▼ pour régler la température de l'eau souhaitée.

La température maximale de l'eau atteignable uniquement par l'unité de la pompe à chaleur dépend directement de la température de l'air d'entrée. Voir la figure ci-dessous:



Si la température réglée (via le panneau de commande) est supérieure à la température réglée (indiquée sur la figure), le chauffage électrique se mettra en marche automatiquement pour atteindre cette température.

Pour réduire la consommation d'énergie, évitez de régler des températures supérieures à 55°C

5. Mise hors tension

Pour arrêter l'appareil, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pendant que l'appareil fonctionne.

« Mode de veille »



EN CAS DE BESOIN URGENT D'EAU CHAUDE

6. “Mode de chauffement rapide”

Pendant que la pompe à chaleur est en marche, appuyez sur le bouton , pour activer le "Mode de chauffage rapide". L'icône apparaîtra sur l'écran et le chauffage électrique commencera à fonctionner selon le programme réglé, simultanément avec le compresseur jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte.

FACILITÉ D'UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

7. Réglage de la minuterie

- Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez sur le bouton pour entrer les paramètres de l'horloge . Les icônes des heures et minutes « 88:88 » clignotent simultanément;

- Utilisez les boutons ▲ et▼, pour régler l'heure;
- Appuyez sur le bouton, pour entrer le réglage des minutes, l'icône des minutes ": 88" clignote et utilisez les boutons ▲ et▼, pour régler les minutes.
- Appuyez sur le bouton pour entrer les paramètres d'arrêt de la minuterie ; l'icône d'arrêt de la minuterie  et l'icône de l'horloge "88: » clignotent simultanément.
- Utilisez les boutons ▲ et▼, pour régler l'heure.
- Appuyez à nouveau sur le bouton  pour enregistrer et quitter le réglage de la minuterie.

Appuyez sur le bouton  pour arrêter la minuterie lorsque le réglage de la minuterie est activé !!!

NOTE:
1) Les fonctions de Mise en service et d'Arrêt de la minuterie peuvent être réglées simultanément.
2) Les réglages de la minuterie sont répétés automatiquement.
3) Après un choc électrique les paramètres de la minuterie sont conservés.

NOUS PRENONS SOIN DE VOTRE SANTÉ

7. Désinfection de l'eau

Le chauffage électrique se met en marche toutes les semaines, que l'appareil soit mis en marche ou en arrêt (en mode veille). Le chauffage électrique s'arrête automatiquement lorsque la température atteint 70 ° C (désinfection de l'eau contre les légionelles).

AUTRES CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

1. Mode „Antigel“

Lorsque l'appareil est en mode veille, si la température inférieure de l'eau descend en dessous de 5 ° C (protection contre le gel), le chauffage électrique se mettra en marche jusqu'à ce que la température inférieure de l'eau monte à 10 ° C ou que l'appareil soit activé.

2. Mode “Dégel” 

L'icône  indique que la fonction de dégel est activée. Ceci est une fonction automatique. Le système entrera ou sortira du mode de dégel selon le programme de contrôle.

3. Fonction antiblocage lors du raccordement d'une pompe de circulation externe:

Si l'appareil a été éteint pendant 12 heures, la fonction activera la pompe de circulation externe pendant 2 minutes.

4. Ventilateur 

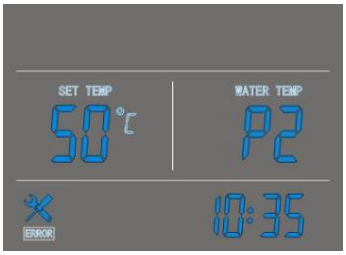
L'icône indique que la fonction « Ventilateur » est activée. Lorsque l'appareil est activé, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes pour activer ou désactiver la fonction du ventilateur. Si la fonction est activée, le ventilateur continuera de fonctionner même lorsque la température de l'eau atteigne le point spécifié et que l'appareil est en mode veille. Sinon, si cette fonction est désactivée, le ventilateur cessera de fonctionner lorsque la température de l'eau atteigne le point de consigne et que l'unité est en mode veille.

EN CAS DE PROBLÈME !

- ***Mettez l'appareil hors tension! Débranchez le!***
- ***Appelez le service et informer les techniciens du code d'erreur ou décrivez le comportement inhabituel ou le bruit de votre appareil!***

1. Codes d'erreur

Lorsqu'une erreur se produit ou que le mode de protection est activé automatiquement, le numéro d'erreur sera indiqué sur l'affichage du panneau de commande ainsi que le clignotement d'une diode sur la carte contrôleur.



Erreur	Code	Indicateur d'état LED
Mode de veille		Mis hors tension
Fonctionnement normal		Mis sous tension (le voyant rouge est allumé)
Disfonctionnement du capteur de température de l'eau au fond du réservoir	P1	☆●(1 clignotement)
Disfonctionnement du capteur de température de l'eau dans la partie supérieure du réservoir.	P2	☆☆●(2 clignotements)
Disfonctionnement du capteur de température de l'évaporateur	P3	☆☆☆●(3 clignotements)
Disfonctionnement du capteur de température des gaz à l'entrée du compresseur	P4	☆☆☆☆●(4 clignotements)
Disfonctionnement du capteur de température de l'air atmosphérique	P5	☆☆☆☆☆●(5 clignotements)
Réfrigérant de protection haute pression (pressostat haute pression)	E1	☆☆☆☆☆☆●(6 clignotements)
Protection basse pression (pressostat basse pression)	E2	☆☆☆☆☆☆☆●(7 clignotements)
Protection contre la surchauffe (interrupteur de surchauffe)	E3	☆☆☆☆☆☆☆☆●(8 clignotements)
Dégel	Indication de dégel	☆☆☆☆☆☆☆☆……(Clignement persistant)
Échec de connexion	E8	Mis sous tension (le voyant rouge est allumé)

2. "Mode de chauffage électrique"

Si le bouton de commande du chauffage électrique est activé manuellement lorsque l'appareil est en mode veille, seul le chauffage électrique fonctionnera jusqu'à ce que la température du réservoir d'eau dans la partie supérieure atteigne la température réglée.

DESCRIPTION DES Icônes LED

	**Eau chaude disponible**	L'icône indique que la température de l'eau chaude sanitaire a atteint le point de consigne. L'eau est prête pour utilisation.
	**Ventilateur**	L'icône indique que la fonction du ventilateur est activée.
	**Chauffage électrique**	L'icône indique que la fonction du chauffage électrique est activée. Cette fonctionnalité est automatique. Le chauffage électrique sera activé en fonction du réglage du contrôle.
	**Dégel**	L'icône indique que la fonction de dégel est activée. Cette fonctionnalité est automatique. La fonction sera activée / désactivée selon le réglage du contrôle.
	**Chauffage**	L'icône indique que l'appareil fonctionne en mode de chauffage de l'eau.
	**Verrouillage des boutons**	L'icône indique que la fonction de verrouillage des boutons est activée. Les boutons resteront verrouillés jusqu'à ce que la fonction soit désactivée.
	**Affichage de la température à**	L'affichage indique la température de l'eau réglée. En cas de disfonctionnement, le code d'erreur correspondant sera affiché sur cet écran.
	**Affichage de la température à droite**	Affiche la température réelle de l'eau. Lors de la vérification et du réglage des paramètres, cet écran affichera les valeurs de paramètres correspondantes.
	**Affichage de l'heure et de la minuterie**	L'écran affiche l'heure exacte et l'heure de la minuterie.
	**MINUTERIE ACTIVÉE**	L'icône indique que la fonction de MINUTERIE ACTIVÉE est activée.
	**MINUTERIE DÉSACTIVÉE**	L'icône indique que la fonction de MINUTERIE DÉSACTIVÉE est activée.
	**ERREUR**	L'icône indique un disfonctionnement.

Recommandations pour la protection de l'environnement



Le symbole représentant une poubelle sur roulettes barrée visible sur l'appareil ou sur son emballage indique qu' à la fin de son cycle de vie l'appareil doit être collecté séparément des autres déchets.
À la fin du cycle de vie de l'appareil, l'utilisateur doit apporter l'appareil aux centres de collecte des déchets électroniques et électriques appropriés ou le retourner au revendeur lors de l'achat d'un appareil identique. La collecte séparée adéquate des déchets liée à l'expédition ultérieure de recyclage de l'appareil en fin de vie, pour le recyclage, le traitement et / ou l'élimination écologiquement rationnelle, contribue à éviter tout effet négatif sur l'environnement ainsi que sur la santé; elle encourage également la réutilisation et / ou le recyclage des matériaux utilisés pour la fabrication de l'appareil.
La disposition non autorisée de l'appareil par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable.

Szanowni klienci,

Dziękujemy za zakup tego produktu.

Zespół TESY zawsze zwraca szczególną uwagę na problemy środowiska, dlatego podczas produkcji naszych produktów używamy technologii i materiałów, które mają niski wpływ na środowisko naturalne, zgodnie z dyrektywami wspólnotowymi w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego WEEE oraz RoHS (2011/65/EU oraz 2012/19/EU).

WAŻNE INFORMACJE I INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ważne! Gwarancja jest nieważna i producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje w przypadku nieprzestrzegania załączonych instrukcji!



- ***Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) z zaburzeniami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, bądź też osoby z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo przeszkoliła lub poinstruowała je w zakresie użytkowania urządzenia.***
- ***Należy instruować dzieci, by nie bawiły się urządzeniem.***
- ***Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia, które mają być wykonywane przez użytkownika.***
- ***Zabrania się używania urządzenia do celów innych niż zamierzone.***
- ***Nie używać zbiornika wody, jeśli nie jest on napełniony wodą.***
- ***Montaż, uruchomienie i konserwacja urządzenia muszą być wykonywane przez osobę odpowiednio wykwalifikowaną i upoważnioną. Nie wolno próbować zamontować urządzenia samodzielnie.***
- ***Urządzenie należy montować wyłącznie w pomieszczeniu odpornym na ogień.***
- ***Użytkowanie urządzenia w temperaturze i poziomie ciśnienia innych od określonych spowoduje unieważnienie gwarancji!***
- ***Urządzenie jest przeznaczone do podgrzewania wody pitnej w stanie płynnym. Użycie innych fluidów w innym stanie spowoduje unieważnienie gwarancji!***
- ***Wymiennik ciepła urządzenia jest przeznaczony do użytkowania z czystą wodą obiegową.***
- ***Wymiennik ciepła jest przeznaczony do pracy w zamkniętym obiegu z wodą jako czynnikiem roboczym albo z wodą + glikolem propylenowym + dodatkami antykorozyjnymi. Nieprzestrzeganie tego warunku spowoduje naruszenie warunków gwarancji!***

PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA

- ***Przeczytać uważnie „Instrukcję montażu i konserwacji“ stanowiącą nierozłączną część urządzenia!***
- ***Zapewnić się, że urządzenie zostało zamontowane i podłączone zgodnie z „Instrukcją montażu i konserwacji“ stanowiącą nierozłączną część urządzenia!***
- ***Upewnij się, że zbiornik wody jest napełniony wodą!***
- ***Upewnij się, że zasilanie elektryczne jest dostępne i zgodnie z lokalnymi przepisami!***
- ***Upewnij się, że kanały powietrzne lub wlot/wylot powietrza nie są zablokowane!***

TRYBY PRACY POMPY. INTERFEJS UŻYTKOWNIKA



Przycisk włączania/wyłączania grzałki elektrycznej

Przycisk ustawiania

Przycisk włączania/wyłączania pompy ciepła

Przycisk ustawiania zegara/timera

Przycisk „w górę“

Przycisk „w dół“

– **Symbol na wyświetlaczu**

– **Symbol – przycisk**

Nacisnąć jednocześnie przyciski ▲ i ▼ i przytrzymać 5 sekund, aby zablokować panel sterowania.
Nacisnąć jednocześnie przyciski ▲ i ▼ i przytrzymać 5 sekund, aby odblokować panel sterowania.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

1. Włączanie

Kiedy urządzenie zostanie podłączone do zasilania, wszystkie ikony pojawiają się na wyświetlaczu przez 3 sekundy. Po automatycznym sprawdzeniu urządzenie wchodzi w tryb gotowości:

„Tryb gotowości“



2. Ustawienia zegara

Ustawienia zegara:

– Kiedy urządzenie jest włączone, nacisnąć przycisk , aby przejść do ustawień zegara. Ikony godziny i minut „88:88“ jednocześnie mignął;

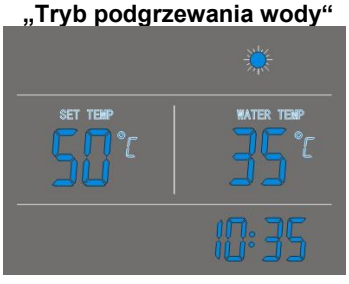
– Nacisnąć przycisk , aby przejść do ustawień godziny i minuty, ustawić godzinę i minutę za pomocą przycisków ▲ i ▼.

– Nacisnąć ponownie przycisk , aby potwierdzić wyjście z ustawień zegara.

3. Tryb podgrzewania wody

Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy, kiedy urządzenie znajduje się w trybie gotowości, aby włączyć urządzenie. „Tryb podgrzewania wody“ jest włączony.

„Tryb podgrzewania wody“



Po lewej stronie wyświetlacza widać  – ustawioną temperaturę wody. Po prawej stronie wyświetlacza widać  – rzeczywistą temperaturę wody w zbiorniku wody.

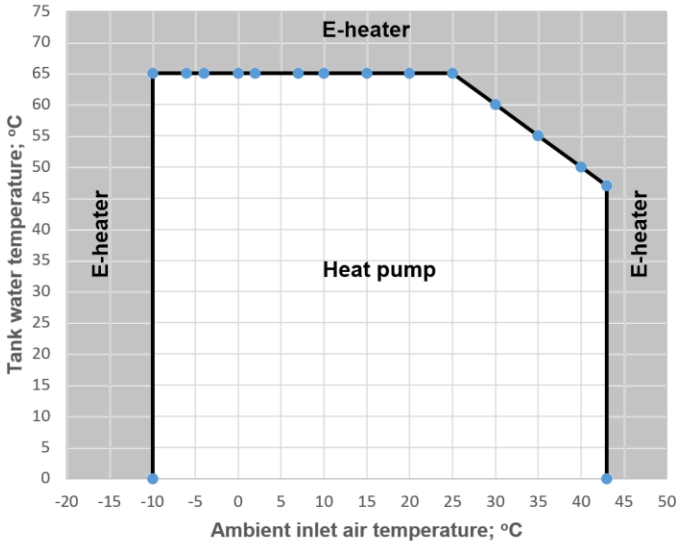
Pompa ciepła zaczyna pracować, żeby osiągnąć zadaną temperaturę. Jeśli zadana temperatura wody jest wyższa niż 65˚C, włączy się także grzałka elektryczna jako drugorzędne źródło w celu osiągnięcia zadanej temperatury.

Jeśli temperatura zewnętrzna jest niższa niż -10˚C lub wyższa niż 44˚C, tylko grzałka elektryczna będzie pracowała.

Podczas pracy pompy ciepła w warunkach niskiej temperatury zewnętrznej można aktywować „Tryb odszraniania“, aby stopić nagromadzony lód na parowniku.

4. Ustawienie temperatury wody

Podczas pracy pompy ciepła nacisnąć przycisk ▲ lub ▼ w celu ustawienia pożądanej temperatury wody.
Maksymalnie osiągalna temperatura wody za pomocą agregatu pompy ciepła zależy bezpośrednio od temperatury powietrza wlotowego. Zobaczyć poniższy wykres:



W przypadku gdy ustawiona temperatura (za pomocą panelu sterowania) jest wyższa od osiągalnej temperatury (podanej na wykresie), grzałka elektryczna włączy się automatycznie w celu osiągnięcia temperatury.

W celu zmniejszenia zużycia energii unikać ustawienie temperatury powyżej 55°C

5. Wyłączanie

Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć przycisk ⏻ i przytrzymać przez 2 sekundy podczas pracy urządzenia.

„Tryb gotowości“



,

W RAZIE NAGŁEJ POTRZEBY GORĄCEJ WODY

6. „Tryb szybkiego podgrzewania“ .

Podczas pracy pompy ciepła, nacisnąć przycisk , aby włączyć „Tryb szybkiego podgrzewania“. Ikona wyświetla się na wyświetlaczu i grzałka elektryczna zacznie pracować zgodnie z ustawioną temperaturą jednocześnie ze sprężarką do osiągnięcia ustawionej temperatury.

ZALETY KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

7. Ustawienia timera

– Kiedy urządzenie jest włączone, nacisnąć przycisk , aby przejść do ustawień zegara. Ikony godziny i minut „88:88“ jednocześnie migną;

– Za pomocą przycisków ▲ i ▼ustawić godzinę;

– Nacisnąć przycisk , aby przejść do ustawień minut, ikona minut „:88“ mignie, za pomocą przycisków ▲ i ▼ ustawić minuty.

– Nacisnąć przycisk, aby przejść do ustawień wyłączania timera; ikona wyłączanie timera i ikona godzin „88:“ jednocześnie migną;

– Za pomocą przycisków ▲ i ▼ ustawić godzinę;

– Nacisnąć przycisk jeszcze raz, aby zapisać i wyjść z ustawień timera.

Nacisnąć przycisk , aby zatrzymać timera podczas włączonego trybu „Ustawienia timera“!!!

NOTATKA:

1) Funkcje włączania i wyłączania timera można nastawić jednocześnie.
2) Ustawienia timera są automatycznie powtarzane.
3) Ustawienia timera są zapisywane po przerwaniu prądu.

W TROSCE O ZDROWIE

7. Dezynfekcja wody

Grzałka elektryczna włącza się cotygodniowo niezależnie od tego, czy urządzenie jest włączone, czy wyłączone (w trybie gotowości). Grzałka elektryczna wyłącza się samodzielnie, kiedy temperatura osiągnie 70°C (dezynfekcja wody przeciw Legionelli).

INNE MOŻLIWOŚCI URZĄDZENIA

1. „Tryb przeciw zamarznięcia“

Kiedy urządzenie jest w trybie gotowości, jeśli temperatura w dolnej części zbiornika wody jest poniżej 5°C (ochrona przeciw zamarznięcia), grzałka elektryczna włączy się i zostanie włączona do osiągnięcia wartości temperatury w dolnej części zbiornika wody 10°C albo do momentu włączania urządzenia.

2. „Tryb odszraniania“

Ikona wskazuje, że funkcja odszraniania jest włączona. Jest to funkcja automatyczna. System wejdzie albo wyjdzie z „Trybu odszraniania“ w zależności od programu zarządzania.

3. Funkcja przeciwblokująca w razie podłączenia zewnętrznej pompy obiegowej :

Jeśli urządzenie było wyłączone w ciągu 12 godzin, funkcja ta uruchomi zewnętrzną pompę obiegową na 2 minuty.

4. Wentylator

Ikona wskazuje, że funkcja „wentylatora“ jest włączona. Kiedy urządzenie jest włączone, nacisnąć przycisk i przytrzymać przez 5 sekund, aby włączyć lub wyłączyć funkcję „wentylatora“. Jeśli funkcja ta jest włączona, wentylator nadal będzie pracował, nawet gdy temperatura wody osiągnie zadany punkt i urządzenie jest w trybie gotowości. W

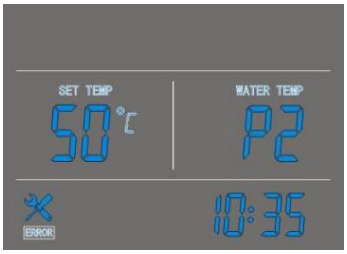
przeciwnym razie, jeśli funkcja ta jest wyłączona, wentylator zatrzyma się, kiedy temperatura wody osiągnie zadany punkt i urządzenie jest w trybie gotowości.

JEŚLI COŚ NIE DZIAŁA!

- ***Wyłączyć urządzenie! Wyłączyć z sieci elektrycznej!***
- ***Skontaktować się z serwisem i podać informacje o kodzie błędu albo opisać każde nietypowe zachowanie lub hałas urządzenia!***

1. Kody błędów

W razie wystąpienia błędu lub w razie automatycznego włączania się trybu ochronnego numer błędu wyświetla się na wyświetlaczu na panelu sterowania oraz odpowiednia dioda na płycie kontrolera zacznie migać



Błąd	Kod	Wskaźnik LED
Tryb gotowości		Wyłączony
Normalna praca		Włączony (świeci na czerwono)
Uszkodzenie czujnika temperatury wody w dolnej części zbiornika wody	P1	☆●(1 mignięcie)
Uszkodzenie czujnika temperatury wody w górnej części zbiornika wody.	P2	☆☆●(2 mignięcia)
Uszkodzenie czujnika temperatury parownika.	P3	☆☆☆●(3 mignięcia)
Uszkodzenie czujnika temperatury gazów na wlocie sprężarki	P4	☆☆☆☆●(4 mignięcia)
Uszkodzenie czujnika temperatury powietrza atmosferycznego.	P5	☆☆☆☆☆●(5 mignięć)
Zabezpieczenie przed wysokim ciśnieniem (przełącznik wysokiego ciśnienia)	E1	☆☆☆☆☆☆●(6 mignięć)
Zabezpieczenie przed niskim ciśnieniem (przełącznik niskiego ciśnienia)	E2	☆☆☆☆☆☆☆●(7 mignięć)
Zabezpieczenie przed przegrzaniem (przełącznik w razie przegrzania)	E3	☆☆☆☆☆☆☆☆●(8 mignięć))
Odszranianie	Wskaźnik odszraniania	☆☆☆☆☆☆☆☆……(Ciągłe miganie)
Niepoprawność podłączenia	E8	Włączony (świeci na czerwono)

2. „Tryb grzałki elektrycznej“

Jeśli przycisk grzałki elektrycznej na panelu sterowania jest włączony ręcznie, kiedy urządzenie jest w trybie gotowości, tylko grzałka elektryczna będzie pracować do momentu gdy temperatura w górnej części zbiornika wody osiągnie zadaną temperaturę.

OPIS IKON LED

	**Dostępna ciepła woda**	Ikona ta wskazuje, że temperatura gorącej wody osiągnęła zadaną wartość. Woda jest gotowa do użytkowania.
	**Wentylator**	Ikona ta wskazuje, że funkcja „wentylatora“ jest włączona.
	**Grzałka elektryczna**	Ikona ta wskazuje, że funkcja grzałki elektrycznej jest włączona. Jest to funkcja automatyczna. Grzałka elektryczna włączy się w zależności od ustawienia zarządzania.
	**Odszranianie**	Ikona ta wskazuje, że funkcja odszraniania jest włączona. Jest to funkcja automatyczna. Funkcja włączy się/wyłączy się w zależności od ustawienia zarządzania.
	**Podgrzewanie**	Ikona ta wskazuje, że urządzenie pracuje w trybie podgrzewania wody.
	**Blokada przycisków**	Ikona ta wskazuje, że funkcja blokady przycisków jest włączona. Przyciski zostaną zablokowane do momentu gdy funkcja ta zostanie wyłączona.
	**Lewy wyświetlacz temperatury**	Wyświetlacz pokazuje zadaną temperaturę wody. W razie błędu na tym wyświetlaczu pojawi się odpowiedni kod błędu.
	**Prawy wyświetlacz temperatury**	Pokazuje rzeczywistą temperaturę wody. Podczas sprawdzenia i ustawienia parametrów na tym wyświetlaczu pojawią się odpowiednie wartości parametrów.
	**Wyświetlacz godziny i timera**	Wyświetlacz pokazuje dokładny czas i czas timera.
	**TIMER WŁĄCZONY**	Ikona ta wskazuje, że funkcja „TIMER WŁĄCZONY“ jest włączona.
	**TIMER WYŁĄCZONY**	Ikona ta wskazuje, że funkcja „TIMER WYŁĄCZONY“ jest włączona.
	**BŁĄD**	Ikona ta wskazuje na obecność błędu.

Zalecenie w sprawie ochrony środowiska



Symbol przekreślonego kosza na śmieci, który można zobaczyć na urządzeniu lub na opakowaniu, oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać razem z pozostałymi odpadami w końcu jego cyklu życia.
W końcu cyklu życia urządzenia użytkownik zobowiązany jest do przekazania urządzenia do wyznaczonych punktów zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub do zwrotu starego urządzenia w sklepie w razie zakupu nowego urządzenia. Odpowiednia segregacja odpadów związana z późniejszym recyklingiem, przetwarzaniem i/lub przyjaznym dla środowiska zniszczeniem zużytego urządzenia wspiera uniknięcie potencjalnych negatywnych skutków zarówno dla środowiska, jak i dla zdrowia; zachęca również do ponownego użycia i/lub recyklingu materiałów, z których urządzenie zostało wyprodukowane.
Zniszczenie urządzenia przez użytkownika niezgodnie z prawem wiąże się z nałożeniem kar administracyjnych przewidzianych w obowiązującym prawie.

Beste klant,

Bedankt voor het aanschaffen van dit product.

Het TESY-team heeft altijd veel aandacht besteed aan het milieu. Ons bedrijf maakt gebruik van technologieën en materialen met een lage milieu-impact om zijn producten te produceren in overeenstemming met de communautaire richtlijnen inzake de beperking van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en inzake het afval WEEE en RoHS (2011/65/EU en 2012/19/EU).

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN -INSTRUCTIES

Belangrijk! De garantie vervalt en de fabrikant is niet aansprakelijk voor de gevolgen van het niet opvolgen van de gegeven instructies!

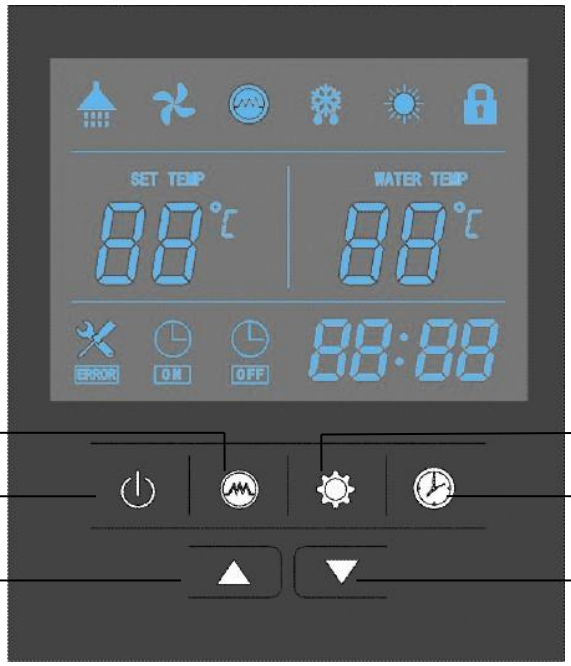


- ***Het toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (incl. kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of die de ervaring of kennis daarvoor ontberen, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken***
- ***Kinderen moeten worden geïnstrueerd om niet met het toestel te spelen.***
- ***Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud die door de gebruiker moeten worden uitgevoerd mag niet door kinderen zonder toezicht te worden uitgevoerd.***
- ***Het is verboden om het toestel te gebruiken voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is.***
- ***Gebruik de watertank niet als het niet met water is gevuld.***
- ***Installatie, inbedrijfstelling en onderhoud van het toestel moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde en geautoriseerde personen. Probeer het toestel niet zelf te installeren.***
- ***Het toestel mag alleen in brandwerende ruimtes worden geïnstalleerd.***
- ***Het gebruik van dit toestel bij andere temperaturen en drukniveaus dan aangegeven, maakt de garantie ongeldig!***
- ***Het toestel is bedoeld voor het verwarmen van drinkwater in vloeibare toestand. Het gebruik van andere vloeistoffen in een andere aggregatietoestand maakt de garantie ongeldig!***
- ***De warmtewisselaar van het toestel is bedoeld voor gebruik met schoon, circulerend water.***
- ***De warmtewisselaar is ontworpen om in een gesloten circuit met werkvloeistof water of water + propyleenglycol + anti-corrosie additieven te werken. De niet-naleving van deze vereiste doet afbreuk aan de garantievoorwaarden!***

VOOR DE INGEBRUIKNAME VAN HET TOESTEL

- ***Lees de Installatie- en Onderhoudshandleiding aandachtig door, welk een integraal deel uitmaakt van uw toestel!***
- ***Zorg ervoor dat het toestel wordt geïnstalleerd en aangesloten volgens de Installatie- en Onderhoudshandleiding, welk een integraal deel uitmaakt van uw toestel!***
- ***Controleer of de watertank vol water zit!***
- ***Zorg ervoor dat de stroomvoorziening beschikbaar is en in overeenstemming is met de lokale voorschriften!***
- ***Zorg ervoor dat de luchtkanalen of de luchtinlaat/uitlaat niet geblokkeerd zijn!***

BEDRIJFSMODI. GEBRUIKERSINTERFACE



Knop voor het in- en uitschakelen van de elektrische verwarmer

Knop voor het in- en uitschakelen van de unit

Knop "omhoog"

Instelknop

Instelknop voor klok/timer

Knop "omlaag"

- Symbool van het display

- Symbool - knop

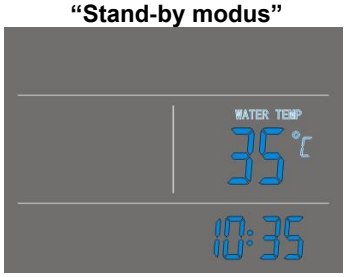
Druk de knoppen ▲ en ▼ tegelijkertijd in en houd ze 5 seconden ingedrukt om het menu op het bedieningspaneel te vergrendelen.
Druk de knoppen ▲ en ▼ tegelijkertijd in en houd ze opnieuw 5 seconden ingedrukt om het te ontgrendelen.

STAPPEN VOOR HET GEBRUIK

1. Inschakelen

Wanneer u het toestel op de netvoeding aansluit, verschijnen alle pictogrammen voor 3 seconden op het scherm. Na automatische controle gaat het toestel in de stand-by modus:

“Stand-by modus”



2. Klokinstellingen

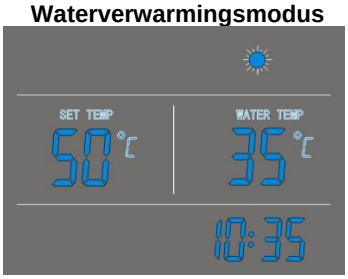
Klokinstellingen

- Druk op de knop voor de klokinstellingen, als het toestel werkt. De pictogrammen voor uur en minuten “88:88” zullen gelijktijdig knipperen;
- Druk op de knop om het menu voor de uur- en minuteninstellingen te activeren; gebruik de knoppen ▲ en ▼ om het uur en de minuten in te stellen.
- Druk de knop om het menu voor klokinstelling te verlaten.

3. Waterverwarmingsmodus

Druk op de knop en houd deze gedurende 2 seconden ingedrukt terwijl het toestel in de stand-by modus staat en het toestel zal worden ingeschakeld. De waterverwarmingsmodus start.

Waterverwarmingsmodus



Links op het display wordt 

de ingestelde temperatuur van het water aangegeven. Rechts op het display wordt 

de actuele temperatuur van het water weergegeven.

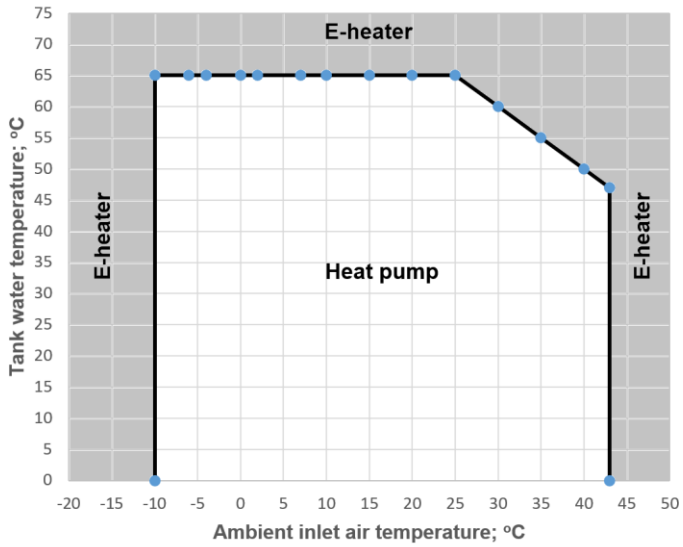
De warmtepomp begint te werken om de ingestelde temperatuur te bereiken. Indien de ingestelde temperatuur hoger is dan 65°C, wordt de elektrische verwarmer ingeschakeld als secundaire bron om de gewenste temperatuur te bereiken.

Indien de omgevingstemperatuur lager is dan -10°C of hoger dan 44°C, werkt alleen de elektrische verwarmer.

Als de warmtepomp op lage omgevingstemperatuur werkt, kan de ontdooimodus worden geactiveerd om het opgehoopte ijs op de verdamper te laten smelten.

4. Instelling van de watertemperatuur

Druk wanneer de warmtepomp loopt op de knop ▲ of ▼ om de gewenste watertemperatuur in te stellen.
De maximaal bereikbare watertemperatuur alleen via de warmtepompeenheid is direct afhankelijk van de temperatuur van de inlaatlucht. Zie onderstaande grafiek:



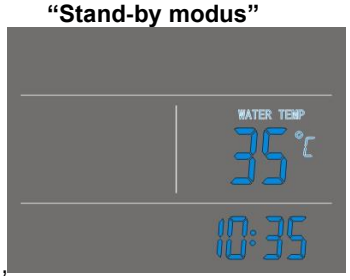
Indien de ingestelde temperatuur (via het bedieningspaneel) hoger is dan de ingestelde temperatuur (weergegeven in de grafiek), schakelt de elektrische verwarmer automatisch in om de temperatuur te bereiken.

Om het energieverbruik te verminderen, moet u de instelling van de temperaturen boven 55 °C vermijden.

5. Uitschakelen

Om het toestel uit te schakelen moet u de knop ⏻ 2 seconden ingedrukt houden.

“Stand-by modus”



ALS WARM WATER DRINGEND NODIG IS

6. “Snelle verwarmingsmodus”

Druk terwijl de warmtepomp loopt op de knop , om de "Snelle verwarmingsmodus" te activeren. Het pictogram verschijnt op het display en de elektrische verwarmer begint volgens het ingestelde programma, tegelijkertijd met de compressor te werken totdat de ingestelde temperatuur is bereikt.

DE GEMAKKEN VAN HET GEBRUIK VAN UW TOESTEL

7. Timerinstellingen

- Druk op de knop voor de klokinstellingen, als het toestel werkt. De pictogrammen voor uur en minuten “88:88” zullen gelijktijdig knipperen;

- Gebruik de knoppen ▲ en ▼ om de tijd in te stellen;
- Druk op de knop om het menu voor minuteninstelling te openen. Het minuutpictogram ":88" zal knipperen en gebruik de knoppen ▲ en ▼ om de minuten in te stellen.
- Druk op de knop om het menu voor het uitzetten van de timerinstellingen te openen; het pictogram voor het uitzetten van de timer en het uur pictogram “88:” knipperen tegelijkertijd;
- Gebruik de knoppen ▲ en ▼ om het uur in te stellen.
- Druk nogmaals op de knop om de timerinstelling op te slaan en te verlaten.

Druk op de knop om de timer te stoppen, terwijl de timerinstellingen modus is ingeschakeld !!!

OPMERKING:
1) De functies Timer “aan” en “uit” kunnen tegelijkertijd worden ingesteld.
2) De timerinstellingen worden automatisch herhaald.
3) De timerinstellingen worden ook na een elektrische schok opgeslagen.

MET ZORG VOOR UW GEZONDHEID

7. Desinfectie van het water

De elektrische verwarmer wordt wekelijks ingeschakeld, ongeacht of het toestel wel of niet in werking is. (in de stand-by modus). De elektrische verwarmer schakelt zichzelf uit wanneer de temperatuur 70°C bereikt (waterdesinfectie tegen legionella).

ANDERE FUNCTIES VAN HET TOESTEL

5. "Anti-vorst"-modus

Als het apparaat in de stand-by modus staat, zal de elektrische verwarmer bij een lagere watertemperatuur dan 5°C (vorstbescherming) inschakelen totdat de lagere watertemperatuur tot 10°C stijgt of het toestel wordt ingeschakeld.

6. “Ontdooimodus”

Het pictogram geeft aan dat de ontdooifunctie is geactiveerd. Dit is een automatische functie. Het systeem schakelt de ontdooimodus in of uit, afhankelijk van het besturingsprogramma.

7. Antiblokkeerfunctie bij het aansluiten van een externe circulatiepomp

Als het toestel 12 uur is uitgeschakeld, zal de functie de externe circulatiepomp gedurende 2 minuten activeren.

8. Ventilator

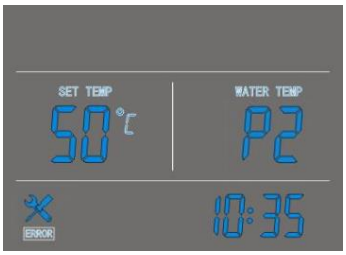
Het pictogram geeft aan dat de ventilatorfunctie is geactiveerd. Als het toestel is ingeschakeld, houdt u de knop 5 seconden ingedrukt om de ventilatorfunctie te activeren of te deactiveren. Indien de functie is geactiveerd, zal de ventilator blijven werken, zelfs wanneer de watertemperatuur het opgegeven punt bereikt en het toestel in de stand-by modus staat.. Anders, als deze functie is uitgeschakeld, stopt de ventilator met werken wanneer de watertemperatuur de ingestelde waarde bereikt en het toestel in de stand-by modus staat.

ALS ER IETS VERKEERDS GEBEURT!

- ***Schakel het toestel uit! Trek de stekker uit het stopcontact!***
- ***Bel een servicedienst en informeer hen over de foutcode of beschrijf een eventueel ongewoon gedrag of geluid van uw toestel!***

1. Foutcodes

Als er een fout optreedt of als de beveiligingsmodus automatisch wordt ingeschakeld, wordt het foutnummer op het display van het bedieningspaneel weergegeven en knippert er een lampje op de controller.



FOUT	Code	LED indicatie
Stand-by modus		Uitgeschakeld
Normale werking		Aan (rood verlicht)
Storing aan de watertemperatuursensor op de bodemdeel van de watertank	P1	☆●(1 knipperring)
Storing aan de watertemperatuursensor op de bovendeel van de watertank	P2	☆☆●(2 knipperringen)
Storing aan de verdampertemperatuursensor	P3	☆☆☆●(3 knipperringen)
Storing aan de gastemperatuursensor bij de compressorinlaat	P4	☆☆☆☆●(4 knipperringen)
Storing aan de omgevingsluchttemperatuursensor	P5	☆☆☆☆☆●(5 knipperringen)
Bescherming tegen hoge druk van koelmiddel (hogedrukschakelaar)	E1	☆☆☆☆☆☆●(6 knipperringen)
Bescherming tegen lage druk (lagedrukschakelaar)	E2	☆☆☆☆☆☆☆●(7 knipperringen)
Bescherming tegen oververhitting (oververhittingsschakelaar)	E3	☆☆☆☆☆☆☆☆●(8 knipperringen)
Ontdooien	Ontdooiingsindicatie	☆☆☆☆☆☆☆☆…… (permanent knipperend)
Aansluitingsstoring	E8	Aan (rood verlicht)

2. "Modus Elektrische verwarmer"

Indien de knop van de elektrische verwarmer handmatig wordt geactiveerd, als het toestel in de stand-by modus staat, zal alleen de elektrische verwarmer werken totdat de bovenste watertemperatuursensor de ingestelde temperatuur bereikt.

BESCHRIJVING VAN DE LED-PICTOGRAMMEN

	**Warm water beschikbaar**	Het pictogram geeft aan dat de temperatuur van het sanitair warm water de ingestelde waarde heeft bereikt. Het water is klaar voor gebruik.
	**Ventilator**	Het pictogram geeft aan dat de ventilatorfunctie is geactiveerd.
	**Elektrische verwarmer**	Het pictogram geeft aan dat de elektrische verwarmingsfunctie is geactiveerd. Deze functie is automatisch. De elektrische verwarmer wordt geactiveerd volgens de bedieningsinstelling.
	**Ontdooien**	Het pictogram geeft aan dat de ontdooifunctie is geactiveerd. Deze functie is automatisch. De functie wordt geactiveerd/ gedeactiveerd volgens de bedieningsinstelling.
	**Verwarming**	Het pictogram geeft aan dat het toestel in de modus waterverwarming werkt.
	**Knopvergrendeling**	Het pictogram geeft aan dat de knopvergrendelingsfunctie is geactiveerd. De knoppen blijven vergrendeld totdat de functie is gedeactiveerd.
	**Linker temperatuurweergave**	Het display geeft de ingestelde watertemperatuur aan. In geval van een storing wordt de bijbehorende foutcode op dit display weergegeven.
	**Rechter temperatuurweergave**	Het geeft de actuele watertemperatuur weer. Bij het controleren en instellen van de parameters toont dit display de bijbehorende parameterwaarden.
	**Display voor tijd en timer**	Het display geeft de exacte tijd en het tijdstip van de timer weer.
	**TIMER AAN**	Het pictogram geeft aan dat de functie TIMER AAN is geactiveerd.
	**TIMER UIT**	Het pictogram geeft aan dat de functie TIMER UIT is geactiveerd.
	**FOUT**	Het pictogram geeft een storing aan.

Aanbevelingen voor milieubescherming



Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op wieltjes dat te zien is op het toestel of de verpakking geeft aan dat het toestel aan het einde van zijn levensduur apart van ander afval moet worden verzameld.
Aan het einde van de levenscyclus van het toestel moet de gebruiker het toestel daarom naar een verzamelplaats voor elektronisch en elektrotechnisch afval brengen of het terugbrengen naar de leverancier bij de aanschaf van een ander gelijkwaardig toestel. De gescheiden afvalinzameling van de niet meer gebruikte apparatuur voor recycling, behandeling en of milieuvriendelijke verwijdering draagt bij aan het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op zowel het milieu als de gezondheid; het stimuleert ook het hergebruik en of recycling van materialen waarvan het toestel is gemaakt.
De onwettige vernietiging van het toestel door de gebruiker leidt tot de toepassing van de sancties waarin de wetgeving voorziet.

Estimados clientes,

Agradecemos por comprar este produto.

A equipa da TESY sempre prestou muita atenção aos problemas ambientais, por isso usa tecnologias e materiais de baixo impacto ambiental para produzir os seus produtos de acordo com as Diretrizes da Comunidade sobre as restrições de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos, e sobre resíduos REEE e RoHS (2011/65/EU e 2012/19/EU).

REGRAS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

AVISO: A garantia é nula e o fabricante não é responsável pelas consequências de não seguir as instruções!



- ***O dispositivo não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido treinados ou instruídos a usar o dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança.***
- ***As crianças devem ser instruídas a não brincar com o dispositivo.***
- **As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e manutenção do usuário não devem ser realizadas por crianças sem supervisão**.
- ***É proibido utilizar o dispositivo para outros fins a não serem os especificados.***
- ***Não use o tanque de água se não estiver cheio com água.***
- ***A instalação, a entrada em funcionamento e a manutenção do dispositivo devem ser executadas por uma pessoa qualificada e autorizada.***
- ***Não tente reparar o dispositivo por si só.***
- ***O dispositivo só deve ser instalado em salas à prova de fogo.***
- ***O uso deste dispositivo em temperaturas e níveis de pressão diferentes dos especificados anula a garantia!***
- ***O dispositivo destina-se ao aquecimento de água potável no estado líquido. O uso de outros fluidos em diferentes estados físicos anulará a garantia!***
- ***O permutador de calor do dispositivo deve ser usado com água limpa em circulação.***
- ***O permutador de calor foi projetado para operar em circuito fechado sendo o fluido de trabalho a água ou água+propilenoglicol+aditivos anticorrosivos. Caso contrário, a garantia será anulada!***

ANTES DE INICIAR O DISPOSITIVO

- ***Leia atentamente o "Manual de Instalação e Manutenção", que faz parte integrante do seu aparelho!***
- ***Verifique se o dispositivo está instalado e conectado de acordo com o "Manual de Instalação e Manutenção", parte integrante do seu aparelho!***
- ***Verifique se o depósito de água está cheio de água!***
- ***Verifique se a fonte de alimentação está disponível e de acordo com os regulamentos locais!***
- ***Verifique se as condutas de ventilação ou a entrada / saída de ar não estão bloqueadas!***

MODOS DE OPERAÇÃO. INTERFACE DO UTILIZADOR



Botão para ligar e desligar a resistência elétrica

Botão para ligar e desligar a bomba de calor

Botão para cima

Botão de ajuste

Botão de ajuste do relógio / temporizador

Botão para baixo

- **Símbolo no ecrã**

- **Símbolo - botão**

Pressione os botões ▲ e ▼ simultaneamente e mantenha pressionado por 5 segundos para bloquear o painel de controlo.
Pressione os botões ▲ e ▼ simultaneamente e mantenha pressionado por 5 segundos novamente para desbloqueá-lo.

PASSOS PARA USAR O DISPOSITIVO

1. Ligar

Ao conectar o dispositivo à fonte de alimentação, todos os ícones aparecem no visor por 3 segundos. Após a verificação automática, o dispositivo entra no modo de espera:

Modo de espera



2. Configurações do relógio

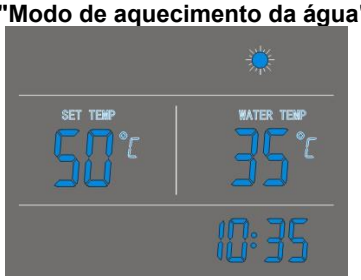
Configurações do relógio:

- Quando o dispositivo estiver ligado, pressione o botão . Os ícones “88:88” da hora e dos minutos piscarão simultaneamente;
- Para ativar as configurações de hora e minuto, pressione o botão ; Use os botões ▲ e ▼ para definir a hora e os minutos.
- Quando o dispositivo estiver ligado, pressione o botão .

3. Modo de aquecimento de água

Pressione e mantenha pressionado por 2 segundos enquanto o dispositivo estiver no modo de espera e o dispositivo ligará. O "Modo de aquecimento de água" inicia.

"Modo de aquecimento da água"



À esquerda o ecrã mostra 

- temperatura de água ajustada. À direita o ecrã mostra 

- a temperatura atual da água no depósito de água.

A bomba de calor começa a operar para atingir a temperatura definida. Se a temperatura definida for superior a 65˚C, a resistência elétrica é ligado como uma fonte secundária para alcançá-lo.

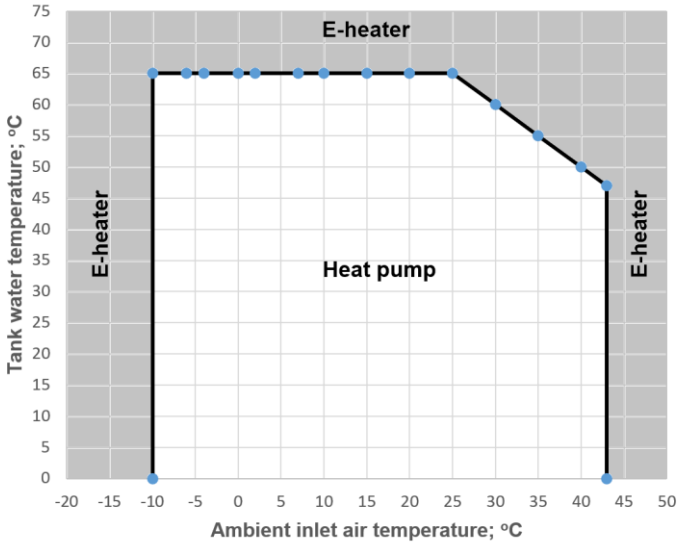
Se a temperatura externa for inferior a -10˚C ou superior a 44˚C, apenas a resistência elétrica funcionará.

Enquanto a bomba de calor estiver operando em baixa temperatura externa, o Modo de descongelação pode ser ativado para derreter o gelo acumulado no evaporador.

4. Configurar a temperatura da água

Enquanto a bomba de calor estiver em funcionamento, pressione o botão ▲ ou ▼ para definir a temperatura da água desejada.

A temperatura máxima alcançável da água somente através da bomba de calor depende diretamente da temperatura do ar de entrada. Veja a tabela abaixo:



Se a temperatura definida (através do painel de controlo) for superior à temperatura atingível (mostrada no gráfico), a resistência elétrica liga automaticamente para atingir a temperatura.

Para reduzir o consumo de energia, evite definir temperaturas acima de 55ºC

5. Desligar

Pressione e mantenha pressionado por 2 segundos até o dispositivo desligar.

Modo de espera



EM CASO DE NECESSIDADE URGENTE DE ÁGUA QUENTE

6. Modo de aquecimento rápido

Enquanto a bomba de calor estiver em funcionamento, pressione o botão para ativar o "Modo de aquecimento rápido". O ícone aparecerá no ecrã e a resistência elétrica começará a funcionar, de acordo com o programa definido, ao mesmo tempo que o compressor até que a temperatura definida seja atingida.

BENEFÍCIOS AO USAR O SEU DISPOSITIVO

7. Configuração do temporizador

- Quando o dispositivo estiver ligado, pressione o botão . Os ícones “88:88” da hora e dos minutos piscarão simultaneamente;

- Use os botões ▲ e ▼para definir a hora;
- Pressione o botão para entrar nas configurações dos minutos, o ícone dos minutos ":88" piscará e use os botões ▲ e ▼ para definir os minutos.
- Pressione para entrar nas configurações de desligar o temporizador; o ícone de desligar o temporizador e o ícone da hora "88:" piscarão simultaneamente.
- Use os botões ▲ e ▼ para definir a hora;
- Pressione o botão de novo para guardar e sair das configurações do temporizador.

Pressione o botão para parar o temporizador enquanto o modo "Configuração do temporizador "estiver ligado !!!

Nota:
1) As funções de ligar e desligar o temporizador podem ser configuradas ao mesmo tempo.
2) As configurações do temporizador são repetidas automaticamente.
3) As configurações do temporizador são guardadas após um choque elétrico.

CUIDANDO DA SUA SAÚDE

7. Desinfecção da água

A resistência elétrica liga semanalmente, esteja o dispositivo ligado ou desligado (no modo de espera). A resistência elétrica se desliga quando a temperatura atinge 70°C (desinfecção da água contra Legionella).

OUTRAS OPÇÕES DO DISPOSITIVO

1. Modo contra congelamento

Quando o dispositivo estiver no modo de espera, se a temperatura na parte mais baixa do depósito de água cair abaixo de 5°C (proteção contra congelamento), a resistência elétrica ligará até que a temperatura na parte mais baixa do depósito de água suba para os 10°C ou o dispositivo seja ligado.

2. "Modo de descongelação"

O ícone indica que a função de descongelação está ativada. Esse é uma função automática. O sistema entrará ou sairá do Modo de descongelação de acordo com o programa de controlo.

3. Função anti-bloqueio ao conectar uma bomba de circulação externa :

Se a unidade estiver desligada por 12 horas, a função ativará a bomba de circulação externa por 2 minutos.

4. Ventoinha

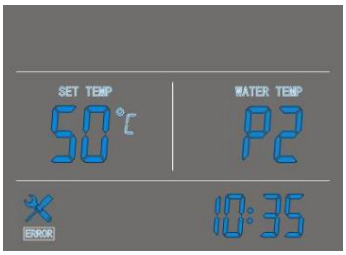
O ícone indica que a função de ventoinha está ativada. Quando o dispositivo estiver ligado, pressione o botão e mantenha pressionado por 5 segundos para ativar ou desativar a função de ventoinha. Se a função estiver ativada, a ventoinha continuará a funcionar mesmo quando a temperatura da água atingir o ponto especificado e o dispositivo estiver no modo de espera. Caso contrário, se esta função estiver desativada, a ventoinha pára de funcionar quando a temperatura da água atingir o ponto definido e o dispositivo estiver no modo de espera.

EM CASO DE ERRO!

- ***Desligue o dispositivo! Desconecte da rede elétrica!***
- ***Ligue para o serviço técnico e informe-os do código de erro ou descreva qualquer comportamento ou ruído incomum do seu dispositivo!***

1. Códigos de erro

Quando ocorre um erro ou o modo de proteção é ativado automaticamente, o número do erro será indicado no ecrã do painel de controlo e também piscará um díodo na placa do controlador



Erro	Código	Indicador LED
Modo de espera		Desligado
Operação normal		Ligado (aceso em vermelho)
Dano no sensor de temperatura da água na parte inferior do depósito de água	P1	☆● (pisca 1 vez)
Dano no sensor de temperatura da água na parte superior do depósito de água	P2	☆☆● (pisca 2 vezes)
Dano no sensor de temperatura do evaporador	P3	☆☆☆● (pisca 3 vezes)
Dano no sensor de temperatura do gás na entrada do compressor	P4	☆☆☆☆● (pisca 4 vezes)
Dano no sensor de temperatura do ar ambiente	P5	☆☆☆☆☆● (pisca 5 vezes)
Proteção de alta pressão fluido refrigerante (pressostato de alta pressão)	E1	☆☆☆☆☆☆● (pisca 6 vezes)
Proteção contra baixa pressão (pressostato de baixa pressão)	E2	☆☆☆☆☆☆☆● (pisca 7 vezes)
Proteção contra superaquecimento (interruptor de sobreaquecimento)	E3	☆☆☆☆☆☆☆☆● (pisca 8 vezes)
Descongelação	Indicação de descongelação	☆☆☆☆☆☆☆☆…… (pisca continuamente)
Falha na conexão	E8	Ligado (aceso em vermelho)

2. Modo de resistência elétrica .

Se o botão da resistência elétrica no controlo for ativado manualmente quando o dispositivo estiver no Modo de espera, apenas a resistência elétrica funcionará até que a temperatura na parte superior do depósito de água atinja a temperatura definida.

DESCRIÇÃO DOS ÍCONES LED

	**Água quente disponível**	O ícone indica que a temperatura da água quente sanitária atingiu a temperatura definida. A água está pronta para uso.
	**Ventoinha**	O ícone indica que a função de ventoinha está ativada.
	**Resistência elétrica**	O ícone indica que a função de resistência elétrica está ativada. Essa função é automática. A resistência elétrica será ativada de acordo com a configuração do controlo.
	**Descongelação**	O ícone indica que a função de descongelação está ativada. Essa função é automática. A função será ativada/desativada de acordo com a configuração do controlo.
	**Aquecimento**	O ícone indica que o dispositivo está a funcionar no modo de aquecimento de água.
	**Bloqueio dos botões**	O ícone indica que a função de bloqueio de botões está ativada. Os botões permanecerão bloqueados até que a função seja desativada.
	**Ecrã de temperatura esquerdo**	O visor indica a temperatura da água definida. Em caso de mau funcionamento, o código de erro correspondente será exibido neste ecrã.
	**Ecrã de temperatura direito**	Mostra a temperatura real da água. Ao verificar e definir parâmetros, este ecrã mostra os valores correspondentes dos parâmetros.
	**Ecrã de hora e temporizador**	O visor mostra a hora exata e a hora do temporizador.
	**O TEMPORIZADOR ESTÁ LIGADO**	O ícone indica que a função TEMPORIZADOR LIGADO está ativada.
	**O TEMPORIZADOR ESTÁ DESLIGADO**	O ícone indica que a função TEMPORIZADOR DESLIGADO está ativada.
	**ERRO**	O ícone indica um mau funcionamento.

Recomendações Ambientais



O símbolo do contentor barrado apresentado na placa do dispositivo indica que o produto, no fim da sua vida útil, devendo ser tratado separadamente dos resíduos domésticos.
No fim da sua vida útil deve ser entregue num centro de recolha diferenciada para dispositivos elétricos e eletrónicos ou devolvido ao revendedor no acto de aquisição de um novo dispositivo equivalente. A recolha diferenciada adequada para posterior reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível do dispositivo contribui para evitar possíveis efeitos nocivos para o ambiente e para a saúde e favorece a reciclagem e/ou a reutilização dos materiais que compõem o dispositivo.
A eliminação inadequada do dispositivo pelo consumidor resulta na aplicação das sanções administrativas previstas na legislação aplicável.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви че закупихте този продукт.

Екипът на ТЕСИ, винаги е обръщал голямо внимание на проблемите на околната среда, затова използва технологии и материали с ниско въздействие върху природата за производството на своите продукти в съответствие с Директивите на Общността за ограничаване на определени опасни вещества в електрически и електронни уреди, както и относно отпадъците WEEE и RoHS (2011/65/EU и 2012/19/EU).

ВАЖНИ ПРАВИЛА И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСТНОСТ

Важно! Гаранцията отпада и производителят не носи отговорност за последствията при неспазване на дадените инструкции!

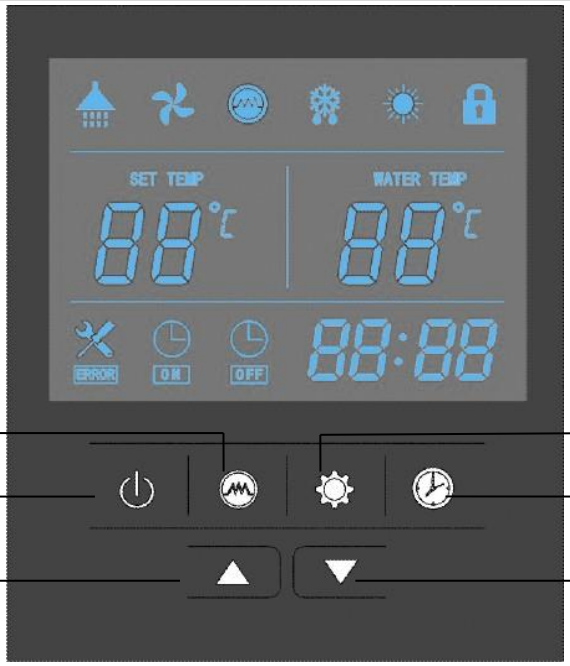


- ***Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или липсва на опит и знания, освен ако те не са обучени или инструктирани за използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.***
- ***Децата трябва да бъдат инструктирани да не си играят с уреда.***
- ***Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда, които трябва да бъдат извършвани от потребителя, е забранено да се извършват от деца без надзор.***
- ***Забранена е употребата на уреда за друга цел, освен за тази, за която е предназначен.***
- ***Не използвайте водосъдържателя, ако не е пълен с вода.***
- ***Монтажът, пускането в експлоатация, и поддръжката на уреда трябва да се извършва от квалифицирано и упълномощено лице. Не се опитвайте сами да монтирате уреда.***
- ***Уредът трябва да се монтира само в пожароустойчиви помещения.***
- ***Използването на този уред при температури и нива на налягането различни от описаните води до отпадане на гаранцията!***
- ***Уредът е предназначен за нагряване на питейна вода в течно агрегатно състояние. Използването на други флуиди в различни агрегатни състояния води до отпадане на гаранцията!***
- ***Топлообменникът на уреда е предназначен за използване с чиста циркулираща вода.***
- ***Топлообменникът е предназначен да работи в затворен циркулационен кръг с работен флуид вода или вода+пропилен гликол+антикорозионни добавки. Неспазването на това условие води до нарушаване на гаранционните условия!***

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА УРЕДА

- ***Прочетете внимателно „ Ръководство за монтаж и поддръжка“, което е неразделна част от вашия уред!***
- ***Уверете се, че уредът е инсталиран и свързан според „ Ръководство за монтаж и поддръжка“, което е неразделна част от вашия уред!***
- ***Уверете се, че водосъдържателят е пълен с вода!***
- ***Уверете се, че електрическо захранване е налично и е съответствие с пресписаните изисквания и местните норми!***
- ***Уверете се, че въздоховодите или входа/изхода за въздух не са блокирани!***

РЕЖИМИ НА РАБОТА. ПОТРЕБИТЕЛСКИ ИНТЕРФЕЙС



Бутон за включване и изключване на електрическия нагревател

Бутон за включване и изключване на термопомпата

Бутон „нагоре“

Бутон за настройка

Бутон за настройка на часовник/таймер

Бутон „надолу“

- Символ на дисплея

- Символ - бутон

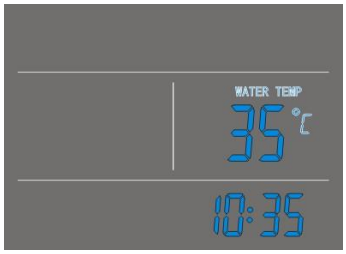
Натиснете бутоните ▲ и ▼ едновременно и задръжте за 5 секунди, за да заключите контролния панел.
Натиснете бутоните ▲ и ▼ едновременно и задръжте за 5 секунди отново, за да го отключите.

СТЪПКИ ЗА УПОТРЕБА НА УРЕДА

1. Включване

Когато свържете уреда към захранването, всички икони се появяват на дисплея за 3 секунди. След автоматична провервка, уредът влиза в режим на готовност:

“ Режим на готовност”



2. Настройки на часовник

Настройки на часовник:

- Когато уредът е включен,за да влезете в настройките на часовника натиснете бутона . Иконите за часа и минутите “88:88” ще премигнат едновременно;
- За да включите настройките за час и минута натиснете бутона  ; за да настроите часа и минутите използвайте бутоните ▲ и ▼.
- За да потвърдите изход от настройката на часовника натиснете отново бутона .

3. Режим за подгряване на водата 

Натиснете и задръжте бутона  за 2 секунди, докато уредът е в режим на готовност и уредът ще се включи. „Режим за подгряване на водата“ се стартира.

“ Режим за подгряване на водата ”



От ляво на дисплея се вижда  - настроената температура на водата. От дясно на дисплея се вижда  - текущата температура на водота във водосъдържателя.

Термопомпата започва да работи, за да достигне зададената температура. Ако зададената температура е по-висока от 65˚C, се включва и електрическият нагревател като второстепенен източник, за да бъде достигната желаната температура.

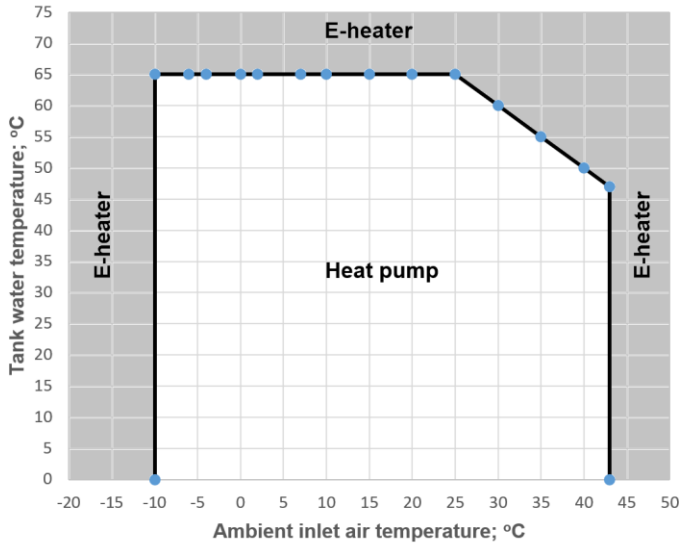
Ако външната температура е по-ниска от -10˚C или по-висока от 44˚C, работи само електрическият нагревател.

Докато термопомпата работи при ниска външна температура „Режим размразяване“ може да бъде активиран, за да се разтопи натрупания лед по изпарителя.

4. Настройка на температурата на водата

Докато термопомпата работи, натиснете бутона ▲ или ▼ ,за да настроите желаната от вас температура на водата.

Максимално достижимата температура на водата само чрез термопомпения агрегат, е пряко зависима от температурата на входящия въздух. Вижте графиката по долу:



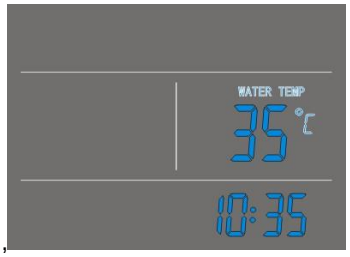
Ако настроената температура (посредством контролния панел) е по-висока от достижимата (показано на графиката), електрическият нагревател се включва автоматично, за достигне температурата.

За да намалите консумацията на енергия, избягвайте задаване на температурата над 55°C

5. Изключване

За да изключите уреда натиснете бутона ⏻ и задръжте за 2 секунди докато уредът работи.

“ Режим на готовност”



ПРИ СПЕШНА НУЖДА ОТ ТОПЛА ВОДА

6. “Режим бързо загряване”

Докато термопомпата работи, натиснете бутона , за да активиранте “Режим за бързо нагряване”. Иконата ще се появи на дисплея и електрическия нагревател ще започне да работи според настроената програма, едновременно с компресора докато зададената температура не бъде достигната.

Функцията се изключва ръчно с повторно натискане на бутона .

УДОБСТВА ПРИ УПОТРЕБАТА НА ВАШИЯ УРЕД

7. Настройки на таймер

- След включване на уреда натиснете и задръжте бутона за 5 секунди, за да влезете в настройките на часа на таймера, иконите на таймера и часа “88:” ще премигнат едновременно;
- Използвайте бутоните ▲ и ▼, за да настроите часа;
-Натиснете бутона, за да влезете в настройката за минутите, иконата за минутите “:88” ще премигне и използвайте бутоните ▲ и ▼, за да настроите минутите.
- Натиснете бутона за да влезете в настройките за изключване на таймера; иконата за изключване на таймера и иконата за часовете “88:” ще премигнат едновременно.
- Използвайте бутоните ▲ и ▼, за да настроите часа;
- Натиснете бутона, за да влезете в настройките на минутите на таймера, иконата на минутите ще премигне, използвайте бутоните ▲ и ▼, за да настроите минутите
- Натиснете бутона отново, за да запазите и излезете от настройката на таймера.

Натиснете бутона за да спрете таймера, докато режима “Настройка на таймер” е включен!!!

ЗАБЕЛЕЖКА:
1) Функциите за „Включване“ и „Изключване“ на таймера могат да бъдат настроени едновременно.
2) Настройките на таймера се повтарят автоматично.
3) Настройките на таймера се запазват след токов удар.

С ГРИЖА ЗА ВАШЕТО ЗДРАВЕ

7. Дезинфекция на водата

Електрическият нагревател се включва ежеседмично, независимо дали уредът е включен или изключен (в режим на готовност). Електрическият нагревател се самоизключва когато температурета достигне 70°C (дезинфекция на водата срещу легионела).

ДРУГИ ВЪЗМОЖНОСТИ НА УРЕДА

1. “Режим против замръзване”

Когато уредът е в режим на готовност, ако температурата в долната част на водосъдържателя падне под 5°C (защита против замръзване) електрическият нагревател ще се включи докато температурата на долната част на водосъдържателя се увеличи до 10°C или уреда бъде включен.

Ако уреда е изключен от мрежата, функцията не е активна!!!

2. “Режим размразяване”

Иконата показва, че функцията за размразяване е активирана. Това е автоматична функция. Системата ще влезе или излезе от „Режим размразяване“ според програмата на управление с цел да разтопи натрупалият се скреж по изпарителя в следствие на нормалната работа на термопомпата при ниски външни температури.

3. Противоблокираща функция при свързване на външна циркулационна помпа :

Ако уреда е бил изключен за 12 часа, функцията ще активира външната циркулационна помпа за 2 минути.

4. Вентилатор

Иконата показва, че функцията „вентилатор“ е активирана. Когато уреда е включен, натиснете бутона и задръжте за 5 секунди, за да активирате или деактивирате функцията „вентилатор“. Ако функцията е активирана, вентилатора ще продължи да работи, дори когато температурата на водата достигне зададената стойност и уредът

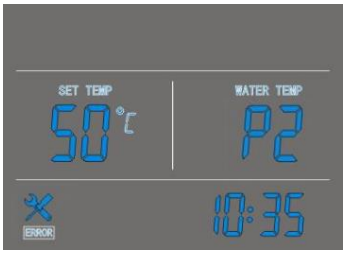
е в режим на готовност. В противен случай - ако тази функция е деактивирана вентилаторът спира да работи когато температурата на водата достигне зададената точка и уредът е в режим на готовност.

АКО НЕЩО СЕ ОБЪРКА!

- ***Изключете уреда! Изключете го от електрическата мрежа!***
- ***Обадете се в сервиза и ги информирайте за кода на грешката или опишете всяко нетипично поведение или шум на вашият уред!***

1. Кодове за грешки

Когато възникне грешка или защитния режим се включи автоматично, номерът на грешката ще бъде посочен на дисплея на контролния панел, както и като премигване на диод на платката на контролера



Грешка	Код	LED индикатор
Режим на готовност		Изключен
Нормална работа		Включен (Свети в червено)
Повреда в сензора за температура на водата в долната част на водосъдържателя	P1	☆●(1 премигване)
Повреда в сензора за температура на водата във горната част на водосъдържателя.	P2	☆☆●(2 премигвания)
Повреда в сензора за температура на изпарителя	P3	☆☆☆●(3 премигвания)
Повреда в сензора за температура на газовете на входа на компресора	P4	☆☆☆☆●(4 премигвания)
Повреда в сензора за температура на атмосферния въздух	P5	☆☆☆☆☆●(5 премигвания)
Защита от високо налягане хл. агент (Пресостат високо налягане)	E1	☆☆☆☆☆☆●(6 премигвания)
Защита от ниско налягане (Пресостат ниско налягане)	E2	☆☆☆☆☆☆☆●(7 премигвания)
Защита от прегряване (превключвател при прегряване)	E3	☆☆☆☆☆☆☆☆●(8 премигвания)
Размразяване	Индикация за размразяване	☆☆☆☆☆☆☆☆……(Постоянно премигване)
Неизправност във връзката	E8	Включен (Свети в червено)

2. "Режим електрически нагревател"

Ако бутонът за електрическия нагревател на управлението е активиран ръчно, когато уредът е в режим на готовност, единствено електрическият нагревател ще работи, докато температурата на горната част на водосъдържателя достигне настроената температура.

ОПИСАНИЕ НА LED ИКОНИ

	**Топла вода на разположение**	Иконата указва, че температурата на битовата гореща вода е достигнала зададената стойност. Водата е готова за използване.
	**Вентилатор**	Иконата указва, че е активирана функция „вентилатор“.
	**Електрически нагревател**	Иконата указва, че функцията на електрически нагревател е активирана. Тази функция е автоматична. Електрическият нагревател ще се активира според настройката на управлението.
	**Размразяване**	Иконата указва, че функцията за размразяване е активирана. Тази функция е автоматична. Функцията ще се активира/деактивира, според настройката на управлението.
	**Отопление**	Иконата указва,че уредът работи в режим на подгряване на водата.
	**Заключване на бутоните**	Иконата указва, че функцията за заключване на бутони е активирана. Бутоните ще останат заключени докато функцията не бъде деактивирана.
	**Ляв температурен дисплей**	Дисплеят указва настроената температура на водата. При неизправност, на този дисплей ще се покаже съответния код на грешката.
	**Десен температурен дисплей**	Показва реалната температура на водата. При проверка и настройка на параметри, този дисплей ще покаже съответните стойности на параметрите.
	**Дисплей за час и таймер**	Дисплеят показва точното време и времето на таймера.
	**ВКЛЮЧЕН ТАЙМЕР**	Иконата указва,че функцията „ВКЛЮЧЕН ТАЙМЕР“ е активирана.
	**ИЗКЛЮЧЕН ТАЙМЕР**	Иконата указва,че функцията „ИЗКЛЮЧЕН ТАЙМЕР“ е активирана.
	**ГРЕШКА**	Иконата указва наличието на неизправност.

Препоръки за опазване на околната среда



Символът, представяващ зачеркната с кръст кофа за отпадъци на колелца, който може да се види на уреда или на опаковката му показва, че уредът трябва да се събира разделно от другите отпадъци в края на жизнения му цикъл.

В края на жизнения цикъл на уреда, потребителят трябва да занесе уреда в подходящите центрове за разделно събиране на отпадъци за електронни и електротехнически отпадъци или да го върне на търговеца, при закупуване на идентичен уред. Адекватното разделно събиране на отпадъците, свързано с последващото изпращане на излезлият от употреба уред за рециклиране, преработка и/или екологосъобразно унищожаване, допринася за избягване на евентуални отрицателни последици, както върху околната среда, така и върху здравето; то също така насърчава повторната употреба и/или рециклиране на материалите, от които е направен уреда.

Неправомерното унищожаване на уредът от потребителя води до прилагането на административните наказания, предвидени от приложимото законодателство.

Poštovani korisniče,

Hvala na kupovini ovog proizvoda.

TESY tim oduvijek je obraćao veliku pažnju na pitanja zaštite okoliša, pa zbog toga koristi tehnologije i materijale sa malim utjecajem na okoliš, za proizvodnju svojih proizvoda u skladu s direktivama Zajednice o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi, a također i u vezi otpada WEEE и RoHS (2011/65/EU и 2012/19/EU).

VAŽNA SIGURNOSNA PRAVILA I UPUTE

Važno! Jamstvo je nevaljano i proizvođač nije odgovoran za posljedice nepoštivanja ovih uputa!



- ***Uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako ih nije osposobila osoba odnosno ako nisu dobili upute za uporabu uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.***
- ***Djecu treba uputiti da se ne igraju s uređajem.***
- ***Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja, koje mora izvršiti korisnik zabranjeno je obavljati od djece bez nadzora.***
- ***Zabranjena je uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu osim njegove namjenske uporabe.***
- ***Ne koristite spremnik za vodu ako nije napunjen vodom.***
- ***Ugradnju, puštanje u pogon i održavanje uređaja mora izvesti kvalificirana stručna i ovlaštena osoba. Ne pokušavajte sami instalirati uređaj.***
- ***Uređaj mora biti ugrađen samo u vatrootpornim prostorijama.***
- ***Korištenje ovog uređaja na temperaturama i razinama tlaka, različitim od opisanih dovodi do poništenja jamstva!***
- ***Aparat je namijenjen za zagrijavanje pitke vode u tekućem stanju. Upotreba drugih tekućina u različitom agregatnom stanju dovodi do poništenja jamstva!***
- ***Izmjenjivač topline uređaja namijenjen za uporabu s čistom cirkulacijskom vodom.***
- ***Izmjenjivač topline je namijenjen za rad u zatvorenom cirkulacijskom krugu s radnom tekućom vodom ili vodom + propilen glikol + antikorozivni aditivi. Ako to ne učinite, isto vodi do kršenja uvjeta jamstva!***

PRIJE POKRETANJA UREĐAJA

- ***Pažljivo pročitajte „Priručnik sa uputama za ugradnju i održavanje“ koji je sastavni dio vašeg uređaja!***
- ***Provjerite je li aparat instaliran i spojen prema "Priručniku sa uputama za ugradnju i održavanje", koji je sastavni dio vašeg uređaja!***
- ***Provjerite je li spremnik za vodu napunjen !***
- ***Provjerite je li napajanje dostupno i u skladu s lokalnim propisima!***
- ***Provjerite zrakovode odnosno, da ulazni / izlazni otvori za zrak nisu začepljeni !***

NAČIN RADA. KORISNIČKO SUČELJE



Tipka za uključivanje i isključivanje električnog grijača

Tipka za uključivanje i isključivanje toplinske pump

Tipka „gore“

Tipka za postavke

Tipka za podešavanje sata / timera

Tipka „dolje“

- Simbol na zaslonu

- Simbol-tipka

- Pritisnite tipke ▲ ili ▼istovremeno i držite 5 sekundi, da bi zaključali upravljačku ploču.
- Istovremeno pritisnite tipke ▲ ili ▼i zadržite 5 sekundi za ponovno otključavanje upravljačke ploče.

KORACI ZA UPORABU UREĐAJA

1. Uključivanje

Kad spojite uređaj na strujno napajanje, sve ikoni se prikazuju na zaslonu u trajanju od 3 sekunde. Nakon automatske provjere, uređaj ulazi u stanje pripravnosti:

“ Stanje pripravnosti ”



2. Podešavanje sata

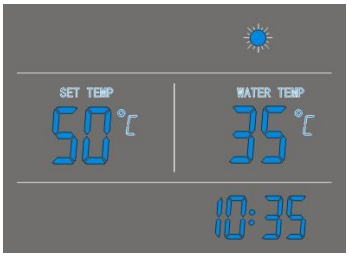
Podešavanje sata:

- Kad je uređaj uključen, za ulazak u postavke sata pritisnite tipku Ikone sata i minuta „88:88“ trepte istovremeno;
- Da biste aktivirali postavke sata i minuta, pritisnite tipku za podešavanje sata i minuta koristite tipke ▲ i ▼.
- Da biste potvrdili izlaz iz postavke sata ponovno pritisnite tipku

3. Način rada „Grijanja vode“

Pritisnite i držite tipku 2 sekunde dok je uređaj u stanju pripravnosti i uređaj će se uključiti. Aktivira se "Način grijanja vode".

“ Način grijanja vode”





Na lijevoj strani zaslona prikazana je - postavljena temperatura vode. Na desnoj strani zaslona prikazana je



-trenutnu temperaturu vode u spremniku vode.

Toplinska pumpa počinje raditi, kako bi dostigla zadanu temperaturu. Ako je postavljena temperatura viša od 65°C, dodatno se uključuje i električni grijač, kao sekundarni izvor, da bi se dostigla postavljena temperatura.

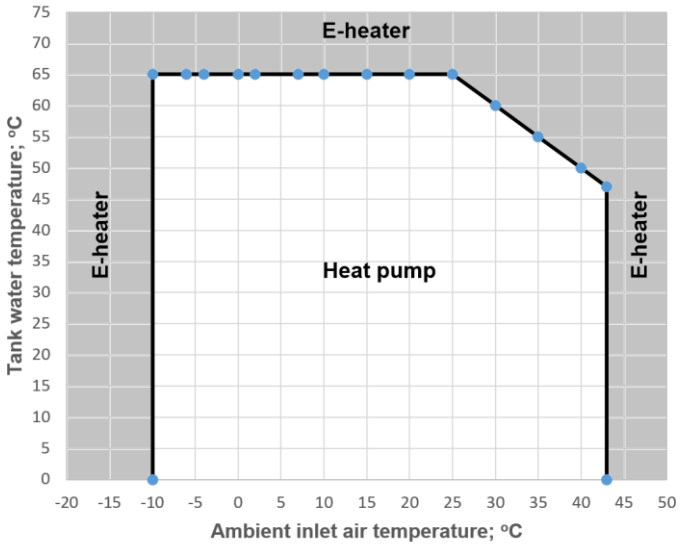
Ako je vanjska temperatura niža od -10°C ili viša od 44°C, radi samo električni grijač.

Dok toplinska pumpa radi na niskoj vanjskoj temperaturi, radni režim „Odmrzavanje“ može se aktivirati za otapanje nakupljenog leda na isparivaču.

4. Podešavanje temperature vode

Dok radi toplinska pumpa, pritisnite tipku ▲ili▼i za podešavanje željene temperature vode.

Maksimalna dostižna temperatura vode samo kroz agregat toplinske pumpe, izravno ovisi o temperaturi ulaznog zraka. Pogledajte tablicu ispod:



Ako je postavljena temperatura (preko upravljačke ploče) viša od zadane temperature (prikazano na grafikonu), električni grijač se uključuje automatski, za postizanje temperature.

Da biste smanjili potrošnju energije, izbjegavajte postavljanje temperature iznad 55°C

5. Isključivanje

Da bi isključili uređaj pritisnite tipku i držite 2 sekunde, dok uređaj radi.

Način rada "Pripravnost"



U HITNOJ POTREBI VRUĆE VODE

6. Način rada "Brzo zagrijavanje"

Dok radi toplinska pumpa, pritisnite tipku za aktiviranje načina rada "Brzo zagrijavanje". Na zaslonu će se pojaviti ikona i električni grijač počet će raditi prema zadanom programu istodobno s kompresorom, sve dok se ne postigne željena temperatura.

UDOBNOST PRILIKOM UPORABE VAŠEG UREĐAJA

7. Podešavanje timera

- Nakon uključivanja uređaja, pritisnite i držite tipku 5 sekundi za ulazak u postavke sata timera, ikone timera i sata "88:" će treptati istovremeno;

- Koristite tipke ▲ i ▼ za podešavanje sata;

- Pritisnite tipku da bi otovrili postavku za minute, ikona minuta ":88" će trepne, a pomoću tipki ▲ i ▼ podesite minute.
- Pritisnite tipku za ulazak u postavke isključivanja timera; ikona isključivanja timera i ikona za sate „88:“ će istovremeno treptati.
- Koristite tipke ▲ i ▼ za podešavanje sata;
- Pritisnite tipku za ulazak u postavke minuta timera, ikona minute će treptatii, koristite tipke ▲ i ▼ za podešavanje minute
- Ponovno pritisnite tipku za spremanje i izlazak iz podešenja timera.

-Pritisnite tipku za zaustavljanje timera dok je način rada „Postavke timera“ uključen !!!

NAPOMENA:

1) **Funkcije „Uključivanje“ i „Isključivanje“ timera mogu se podestit istovremeno**
2) **Postavke timera automatski se ponavljaju.**
3) **Postavke timera spremaju se i nakon strujnog udara**.

BRIGA O VAŠEM ZDRAVLJU

7. Dezinfekcija vode

Električni grijač se uključuje svaki tjedan, neovsino je li uređaj uključen ili isključen (u stanju pripravnosti). Električni grijač se isključuje kad temperatura dosegne 70°C (dezinfekcija vode protiv Legionella).

OSTALE MOGUĆNOSTI UREĐAJA

1. Način rada “Protiv smrzavanja”

Kada je uređaj u stanju pripravnosti, ako temperatura vode u donjem dijelu spremnika vode padne ispod 5°C (zaštita od smrzavanja), električni grijač će se uključiti sve dok temperatura u donjem dijelu spremnika vode ne poraste na 10°C ili se uključi uređaj ..

2. Način rada “Odmrzavanje”

Ikona ukazuje da je aktivirana funkcija odmrzavanja. Ovo je automatska značajka. Sustav će aktivirati ili deaktivirati „Načina odmrzavanja“ prema upravljačkom programu.

3. Anti-blokirajuća funkcija prilikom spajanja vanjske cirkulacijske pumpe :

Ako je uređaj isključena 12 sati, funkcija će aktivirati vanjsku cirkulacijsku pumpu za 2 minute.

4. Ventilator

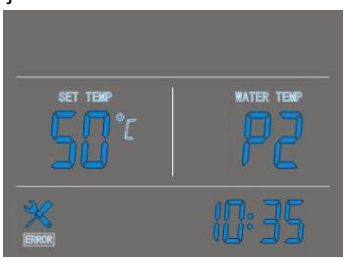
Ikona pokazuje da je aktivirana funkcija „ventilator“. Kad je uređaj uključen, pritisnite i držite tipku 5 sekundi da biste aktiirali ili deaktivirali funkciju „ventilator“. Ako je funkcija aktivirana, ventilator će nastaviti raditi čak i kada temperatura vode dosegne navedenu točku i uređaj je u stanju pripravnosti. Inače - ako je ova funkcija isključena, ventilator prestaje raditi kada temperatura vode dosegne zadanu vrijednost, a uređaj je u stanju pripravnosti.

AKO SE POJAVI NEPREDVIĐENA SITUACIJA!

- ***Isključite uređaj! Isključite strujno napajanje!***
- ***Pozovite ovlašteni servis i obavijestite ih o kodu pogreške ili opišite netipično situaciju odnosno ili buku, koja se pojavila u vašem uređaju !***

1. Šifre pogrešaka

Kada se dogodi pogreška ili se način rada „zaštita“automatski uključi, na zaslonu upravljačke ploče bit će prikazan broj pogreške kao i treptanje diode na ploči upravljača.



Pogreška	Šifra pogreške	LED indikator
U stanju pripravnosti		Isključen
Normalan rad		Uključen (Svijetli crvena žaruljica)
Oštećenja osjetnika temperature vode na dnu spremnika vode.	P1	☆●(1 treptaj)
Oštećenja senzora temperature vode na vrhu spremnika vode.	P2	☆☆●(2 treptaja)
Oštećenje osjetnika temperature isparivača	P3	☆☆☆●(3 treptaja)
Oštećenja senzora za temperaturu plinova na ulazu kompresora	P4	☆☆☆☆●(4 treptaja)
Oštećenja senzora temperature atmoferskog zraka	P5	☆☆☆☆☆●(5 treptaja)
Zaštita od visokog tlaka sredstva za hlađenje (presostat visokog tlaka)	E1	☆☆☆☆☆☆●(6 treptaja)
Zaštita od niskog tlaka (Presostat niskog tlaka)	E2	☆☆☆☆☆☆☆●(7 treptaja)
Zaštita od pregrijavanja (presostat pregrijavanja)	E3	☆☆☆☆☆☆☆☆●(8 treptaja)
Odmrzavanje	Indikacija odmrzavanja	☆☆☆☆☆☆☆☆……(Stalno treptanje)
Nispravnost veze	E8	Uključeno (Svjetli crvena žaruljica)

2. Način rada “Električni grijač”

Ako se tipka upravljanja električnog grijača ručno aktivira, kada je uređaj u stanju pripravnosti, tada će samo električni grijač raditi, sve dok temperatura u gornjem dijelu spremnika vode T3 ne dosegne postavljenu temperaturu.

OPIS LED IKONA

	Dostupna je topla voda	Ikona ukazuje da je temperatura tople vode za kućanstvo dostigla zadanu vrijednost. Voda je spremna za uporabu.
	Ventilator	Ikona ukazuje da je aktivirana funkcija „ventilator“.
	Električni grijač	Ikona ukazuje da je aktivirana funkcija električnog grijača. Ova značajka je automatska. Električni grijač će se aktivirati u skladu s regulacijskom postavkom.
	Odmrzavanje	Ikona ukazuje da je aktivirana funkcija odmrzavanja. Ova je značajka automatska. Funkcija će se aktivirati / deaktivirati u skladu s regulacijskom postavkom.

	**Grijanje**	Ikona ukazuje da uređaj radi u načinu grijanja vode.
	Zaključavanje tipkovnice	Ikona ukazuje da je aktivirana funkcija zaključavanja tipki. Tipke će ostati zaključane sve dok funkcija ne bude deaktivirana.
	Lijevi zaslon sa prikazom temerature	Na zaslonu se prikazuje podešena temperatura vode. U slučaju kvara, na ovom će se zaslonu prikazati odgovarajuća šifra pogreške.
	Desni zaslon sa prikazom temperature	Prikazuje stvarnu temperaturu vode. Prilikom provjere i podešavanja parametara, ovaj zaslon će prikazati odgovarajuće vrijednosti parametara.
	Zaslon za prikaz sata i timer-a	Na zaslonu se prikazuje točno vrijeme i vrijeme timer-a
	UKLJUČEN TIMER	Ikona ukazuje da je aktivirana funkcija „UKLJUČEN TIMER“
	ISKLJUČEN TIMER	Ikona ukazuje da je aktivirana funkcija „ISKLJUČEN TIMER“ .
	POGREŠKA	Ikona ukazuje na pogrešku.

Preporuke za zaštitu okoliša



Simbol koji predstavlja precrtani kantu za otpatke na kotačima, koja se može vidjeti na uređaju ili na ambalaži ukazuje da se uređaj mora prikupljati odvojeno od ostalog otpada na kraju svog životnog ciklusa.
Na kraju životnog ciklusa uređaja, korisnik mora uređaj odnijeti u odgovarajuće elektroničke i električne centre za prikupljanje otpada ili ga vratiti prodavaču prilikom kupnje identičnog uređaja.
Odgovarajuće razdvajanje otpada, povezano s naknadnom isporukom uređaja namijenjenih za recikliranje nakon okončanog životnog vijeka, preradi i/ili ekološkom odlaganju u okolišu, pridonosi izbjegavanju potencijalnih negativnih učinaka, kako na okoliš tako i na zdravlje; to također potiče ponovnu uporabu i / ili recikliranje materijala, od kojih je izrađen uređaja.
Nepravilno odlaganje uređaja od strane korisnika rezultira primjenom administrativnih kazni predviđenih važećim zakonodavstvom.

Spoštovane stranke,

zahvaljujemo se vam, ker ste kupili ta izdelek.

Ekipa podjetja TESY je vedno posvečala veliko pozornosti ekološki problematiki, zato uporabljamo tehnologije in materiale z zanemarljivim vplivom na okolje pri proizvodnji svojih izdelkov skladno z Direktivo ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi ter Direktivo o odpadni opremi WEEE и RoHS (2011/65/EU и 2012/19/EU).

POMEMBNA VARNOSTNA PRAVILA IN NAVODILA

Pomembno! Garancija neha veljati in proizvajalec ne nosi odgovornosti pri neupoštevanju navodil, ki so določena!

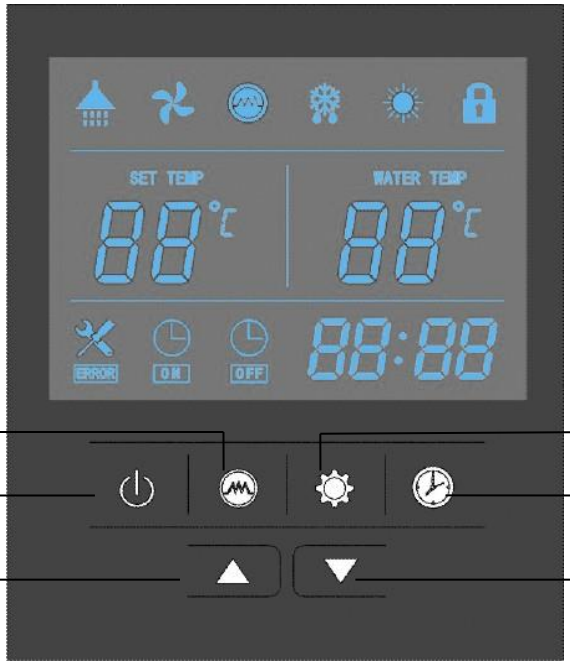


- ***Naprava ni namenjena rabi oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali intelektualnimi sposobnostmi ter ljudje s pomanjkljivim znanjem in izkušnjami, razen kadar so poučene ali so dobile navodila za uporabo naprave pri osebi, odgovorni za njihovo varnost.***
- ***Otroke je potrebno poučiti, da se ne igrajo z napravo.***
- ***Otroci se ne smejo igrati z naravo. Čiščenje in vzdrževanje, ki ga mora opravljati uporabnik, ne sme izvajati otrok brez nadzora.***
- ***Prepovedana je uporaba naprave v drugačne namene kot te, za katere je namenjena.***
- ***Ne uporabljajte hranilnika vode, če ni napolnjen z vodo.***
- ***Montažo, začetek uporabe in vzdrževanje mora opraviti usposobljena in pooblaščena oseba. Ne nameščajte naprave sami.***
- ***Napravo je potrebno montirati samo v ognjeodpornih prostorih.***
- ***Uporaba naprave pri temperaturah in nivojih pritiska, ki se razlikujejo od navedenih, ima za posledico neveljavnost garancije!***
- ***Naprava je namenjena gretju sanitarne vode v tekočem agregatnem stanju. Uporaba drugih tekočin v drugačnih agregatnih stanjih ima za posledico neveljavnost garancije!***
- ***Izmenjevalnik toplote naprave je potrebno uporabljati s čisto krožečo vodo.***
- ***Izmenjevalnik toplote je namenjen delovanju v zaprtem cirkulacijskem krogu z delovno tekočino ali vodo + propilen glikolom + preparat za preprečevanje korozije. Neupoštevanje tega pogoja ima za posledico neveljavnost garancije!***

PRED STARTOM NAPRAVE

- ***Natančno preberite Navodila za montažo in vzdrževanje, ki so del vaše naprave!***
- ***Prepričajte se, da je naprava instalirana in povezana po Navodilih za montažo in vzdrževanje, ki so del vaše naprave!***
- ***Prepričajte se, da je hranilnik vode napolnjen z vodo!***
- ***Prepričajte se, da je električno napajanje razpoložljivo in da je skladno z lokalnimi normami!***
- ***Prepričajte se, da zračniki ali vhod/izhod za zrak niso blokirani !***

REŽIMI DELOVANJA. UPORABNIŠKI VMESNIK



Gumb za vklop in izklop električnega grelca

Gumb za vklop in izklop toplotne črpalke

Gumb Navzgor

Gumb za nastavitev

Gumb za nastavitev ure/časovnega stikala

Gumb Navzdol

 **- Simbol na zaslonu**

 **- Simbol – gumb**



Pritisnite gumba ▲ in ▼ hkrati in zadržite 5 sekund, da zaklenete nadzorno ploščo.
Pritisnite gumba ▲ in ▼ hkrati in spet zadržite 5 sekund, da jo odklenete.

KORAKI ZA UPORABO NAPRAVE

1. Vklop

Ko napravo povežete na električno omrežje, se na zaslonu za 3 sekunde pojavijo vse ikone. Po avtomatskem preverjanju naprava vstopi v režim pripravljenosti.

Režim pripravljenosti



2. Nastavitve ure

Nastavitve ure:

- Ko je naprava vklopljena in želite vstopiti v nastavitve za uro, pritisnite gumb . Ikonice za uro in minute “88:88” bodo utripale hkrati.
- Če želite vklopiti nastavitve za uro in minute, pritisnite gumb ; za določitev točne ure in minut uporabite gumba ▲ in ▼.
- Za potrditev izhoda iz nastavitev ure zopet pritisnite gumb .

3. Režim gretja vode

Medtem ko je naprava v režimu pripravljenosti, pritisnite in zadržite gumb za 2 sekundi in naprava se bo vklopila. Režim gretja vode začne delovati.

Režim gretja vode



Na levi strani zaslona se pojavi  - nastavljena temperatura vode. Na desni strani zaslona se pojavi  - realna temperatura vode v hranilniku vode.

Toplotna črpalka začne delovati, da bi dosegla določeno temperaturo. Če je določena temperatura višja od 65°C, se vklopi tudi električni grelec kot dodatni vir, da se ta temperatura doseže.

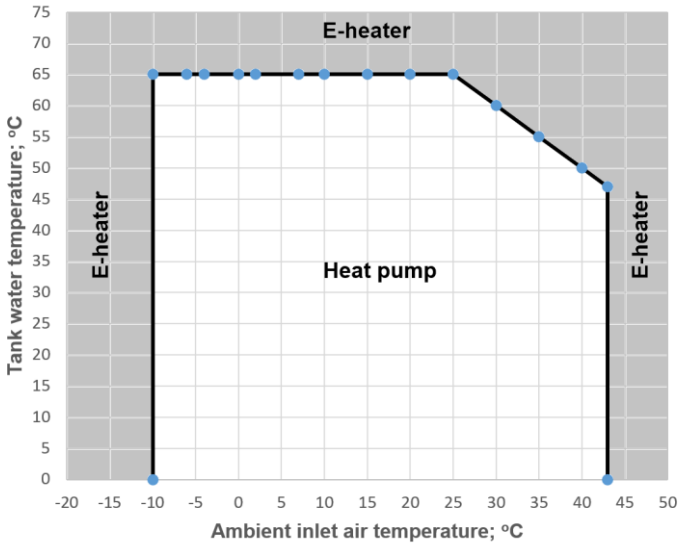
Če je zunanja temperatura nižja od -10°C ali višja od 44°C, deluje samo električni grelec.

Ko toplotna črpalka deluje v nizkih temperaturah, se lahko aktivira režim odmrznitev, da se raztopi led, ki se je nabral na uparjalniku.

4. Nastavitev temperature vode

Medtem ko toplotna črpalka deluje, pritisnite gumb ▲ ali ▼, da nastavite željeno temperaturo vode.

Najvišja dosežena temperatura vode samo preko motorja toplotne črpalke je neposredno odvisna od vhodnega zraka. Glejte razpredelnico spodaj:



Če je nastavljena temperatura (s pomočjo nadzorne plošče) višja od dosežene (prikazano v razpredelnici), se samodejno vklopi električni grelec, da bi se dosegla ta temperatura.

Za zmanjšanje porabe električne energije ne določajte temperature, višje od 55ºC.

5. Izklop

Za izklop naprave pritisnite gumb in zadržite 2 sekundi, medtem ko naprava deluje.

Režim pripravljenosti



KO NUJNO POTREBUJETE TOPLO VODO

6. Režim hitrega gretja

Medtem ko toplotna črpalka deluje, pritisnite gumb , da aktivirate režim hitrega gretja. Na zaslonu se bo pojavila ikona in električni grelec bo začel delovati po nastavljenem programu hrkati s kompresorjem, dokler ne bo dosežena določena temperatura vode.

UDOBJE PRI UPORABI VAŠE NAPRAVE

7. Nastavitev časovnega stikala

- Ko je naprava vklopljena in želite vstopiti v nastavitve za uro, pritisnite gumb . Ikonice za uro in minute “88:88” bodo utripale hkrati.

- Uporabite gumba ▲ in ▼ za nastavitev ure.

- Pritisnite gumb , da vstopite v nastavitve za minute, ikonica za minute ":88" bo utripala. Uporabite gumba ▲ in ▼ za določanje minut.
- Pritisnite gumb , da vstopite v nastavitve za izklop časovnega stikala; ikonice za izklop časovnega stikala in uro "88:" bodo utripale hkrati.
- Uporabite gumba ▲ in ▼ za nastavitev ure.
- Spet pritisnite gumb , da shranite nastavitve in izstopite iz nastavitev časovnega stikala.

Pritisnite gumb za ustavitev časovnega stikala, medtem ko je režim nastavitve časovnega stikala vklopljen!!!

OPOMBA:

4) Funkciji Vklop in Izklop časovnega stikala sta lahko nastavljeni hkrati.
5) Nastavitve časovnega stikala se samodejno ponavljajo.
6) Nastavitve časovnega stikala se ohranijo tudi po izpadu električne energije.

SKRB ZA VAŠE ZDRAVJE

7. Razkuževanje vode

Električni grelec se vklopi vsak teden, ne glede na to, ali je naprava vklopljena ali ne (v režimu pripravljenosti). Električni grelec se izklopi sam, ko temperatura doseže 70°C (razkuževanje vode proti legioneli).

DRUGE MOŽNOSTI NAPRAVE

5. Režim proti zmrzovanju

Ko je naprava v režimu pripravljenosti in če temperatura v spodnjem delu hranilnika vode pade pod 5°C (zaščita pred zmrzovanjem), se bo električni grelec vklopil, dokler se temperatura v spodnjem delu hranilnika vode ne dvigne do 10°C ali se vklopi napravo.

6. Režim odmrznitev

Ikona kaže, da je funkcija odmrznitev aktivirana. To je samodejna funkcija. Sistem bo vstopil ali izstopil iz režima Odmrznitve glede na program upravljanja.

7. Protiblokadna funkcija pri povezovanju zunanje cirkulacijske črpalke

Če je bila naprava izklopljena 12 ur, bo ta funkcija aktivirala zunanjo cirkulacijsko črpalko za 2 minuti.

8. Ventilator

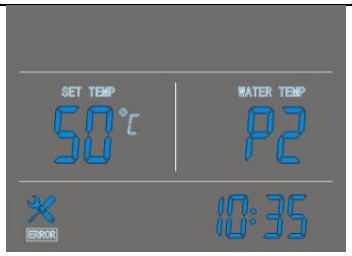
Ikona prikazuje, da je aktivirana funkcija Ventilator. Ko je naprava vklopljena, pritisnite gumb in zadržite 5 sekund, da aktivirate ali deaktivirate to funkcijo. Če je funkcija vklopljena, bo ventilator deloval, dokler temperatura vode ne doseže določene točke in naprava preide v režim pripravljenosti. V nasprotnem primeru, če je ta funkcija deaktivirana, bo ventilator nehal delovati, ko temperatura vode doseže določeno točko in je naprava v režimu pripravljenosti.

ČE GRE KAJ NAROBE!

- ***Izklopite napravo! Izklopite jo iz električnega omrežja!***
- ***Pokličite servis in obvestite o kodi napake ali opišite netipično delovanje ali zvoke vaše naprave!***

1. Kode napak

Ko se pojavi napaka ali se varnostni režim vklopi samodejno, se številka napake izpiše na zaslonu nadzorne plošče in začne utripati na diodi vezja krmilnika.



Napaka	Koda	LED indikator
Režim pripravljenosti		Izklopljen
Normalno delovanje		Vklopljen (sveti rdeče)
Okvara senzorja za temperaturo vode v spodnjem delu hranilnika vode	P1	☆●(1 utripa)
Okvara senzorja za temperaturo vode v zgornjem delu hranilnika vode	P2	☆☆●(2 utripata)
Okvara senzorja za temperaturo uparjalnika	P3	☆☆☆●(3 utripajo)
Okvara senzorja za temperaturo plinov na vhodu v kompresor	P4	☆☆☆☆●(4 utripajo)
Okvara senzorja za temperaturo zunanjega zraka	P5	☆☆☆☆☆●(5 utripa)
Zaščita pred visokim pritiskom hladilnega sredstva (stikalo za visok pritisk)	E1	☆☆☆☆☆☆●(6 utripa)
Zaščita pred nizkim pritiskom (stikalo za nizek pritisk)	E2	☆☆☆☆☆☆☆●(7 utripa)
Zaščita pred pregrevanjem (stikalo pri pregrevanju)	E3	☆☆☆☆☆☆☆☆●(8 utripa)
Odmrznitev	Indikacija za odmrznitev	☆☆☆☆☆☆☆☆……(stalno utripanje)
Napaka pri povezavi	E8	Vklopljen (sveti rdeče)

2. Režim električni grelec

Če je gumb električnega grelca na upravljanju aktiviran ročno, ko je naprava v režimu pripravljenosti, bo deloval samo električni grelec, dokler temperatura v zgornjem delu hranilnika vode ne doseže določene temperature.

OPIS LED IKON

	Razpoložljiva topla voda	Ikona prikazuje, da je temperatura sanitarne tople vode dosegla določeno vrednost. Voda je pripravljena za uporabo.
	Ventilator	Ikona prikazuje, da je vklopljena funkcija Ventilator.
	Električni grelec	Ikona prikazuje, da je vklopljena funkcija Električni grelec. Ta funkcija je samodejna. Električni grelec se bo vklopil glede na nastavitev na upravljanju.
	Odmrznitev	Ikona prikazuje, da je vklopljena funkcija Odmrznitev. Ta funkcija je samodejna. Funkcija se bo vklopila/izklopila glede na nastavitev na upravljanju.
	Gretje	Ikona prikazuje, da naprava deluje v režimu gretja vode.
	Zaklepanje gumbov	Ikona prikazuje, da je vklopljena funkcija Zaklepanja gumbov. Gumbi bodo ostali zaklenjeni, dokler te funkcije ne izklopite.

	**Levi temperaturni zaslon**	Zaslon prikazuje nastavljeno temperaturo vode. Pri napaki se bo na tem zaslonu pokazala ustrezna koda za napako.
	**Desni temperaturni zaslon**	Prikazuje realno temperaturo vode. Pri preverjanju in nastavitvi parametrov se bodo na tem zaslonu prikazale ustrezne vrednosti parametrov.
	**Zaslon za uro in časovno stikalo**	Zaslon prikazuje točno uro in uro časovnega stikala.
	**ČASOVNO STIKALO VKLOPLJENO**	Ikona prikazuje, da je vklopljena funkcija ČASOVNO STIKALO VKLOPLJENO.
	**ČASOVNO STIKALO IZKLOPLJENO**	Ikona prikazuje, da je vklopljena funkcija ČASOVNO STIKALO IZKLOPLJENO.
	**NAPAKA**	Ikona prikazuje prisotnost napake.

Priporočilo za varovanje okolja



Simbol, ki prikazuje prekrižan koš za smeti na koleščkih, ki ga lahko vidite na napravi in embalaži, določa, da je napravo potrebno ločiti od drugih odpadkov po izteku dobe uporabe naprave.
Po izteku dobe uporabe naprave jo mora uporabnik odnesti v ustrezni center za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov ali vrniti v trgovino pri nakupu novega podobnega izdelka. Razumno ločevanje odpadkov, povezano s sledečim recikliranjem, predelovanje in/ali ekološkim uničenjem neuporabnih naprav pripomore k izogibanju negativnih posledic na okolje in zdravje ljudi. Prav tako spodbuja ponovno uporabo in/ali recikliranje materialov, iz katerih je izdelana naprava.
Nepravilno uničevanje naprave se kaznuje administrativno po veljavni zakonodaj.